

1 2011

31550K

ALLAH

MUHAMMAD

SALEEM

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ЦЕНТР

ИМЕНА НАРОДОВ КАЗАХСТАНА

СПРАВОЧНОЕ ПОСОБИЕ ДЛЯ РАБОТНИКОВ
УЧРЕЖДЕНИЙ ЗАГС, СЕЛЬСКИХ И ПОСЕЛ-
КОВЫХ СОВЕТОВ НАРОДНЫХ ДЕПУТАТОВ,
ПАСПОРТНЫХ СТОЛОВ

ММА-АТА
1990

Авторы:

Т. Д. Джанузакон /доктор филологический наук/,

Г. Н. Ким /кандидат исторических наук/,

Т. В. Линко /кандидат филологических наук/,

В. У. Махпиров /кандидат филологических наук/,

А. И. Назаров

Имена народов Казахстана: Справочное пособие для работников учреждений ЗАГС, сельских и поселковых Советов народных депутатов, паспортных столов. – Алма-Ата, 1991. – 112 с.

В работе характеризуются антропонимические /именные/ системы ряда народов, проживающих в Казахстане – казахов, русских, немцев, уйгуров, корейцев, азербайджанцев, турок. Даются рекомендации по употреблению антропонимов /человеческий имен/ в устной и письменной речи, прилагаются списки личных имен, характерных для каждого из указанных народов. Книга адресуеться работникам учреждений ЗАГС, сельских и поселковых Советов народных депутатов, паспортных столов, а также широкому кругу читателей, интересующихся вопросами антропонимики.

С

Коллектив авторов, 1991

ПРЕДИСЛОВИЕ

Запись личных имён, отчеств и фамилий – привычное занятие для работников учреждений ЗАГС, сельских и поселковых Советов народных депутатов, паспортных столов. Однако привычность действия далеко не всегда равнозначна его лёгкости. Как правильно записать имя? Как образовать отчество? Какое из двух или нескольких написаний имени является правильным, а какое – искажённым? Таков неполный перечень вопросов, часто возникающих в процессе работы с именами различных видов. И от умения работников выше-названных учреждений найти правильное решение в определённой степени зависит результат их труда.

Изучением имён занимается специальная наука – ономастика /в переводе с греческого "искусство давать имена"/. Существуют различные типы имён: географические названия /топонимы/, имена людей /антропонимы/, названия космических объектов /астронимы, космонимы/, клички животных /зоонимы/ и др. Поэтому ономастика распадается на ряд дисциплин в зависимости от того, на каком типе имён она специализируется. Наиболее разработанные разделы ономастики – топонимика /изучает географические названия/ и антропонимика /изучает человеческие имена/.

В учреждениях ЗАГС, сельсоветах и поссоветах, паспортных столах трудятся люди с самым различным базовым образованием: выпускники средних школ, техникумов, училищ, юристы высшей квалификации, дипломированные учителя. Возможность того, что основная их масса до поступления на работу обладает необходимыми знаниями по самому важному для них разделу ономастики – антропонимике – исключена. Ведь даже специалисты с высшим филологическим образованием зачастую не разбираются в таких понятиях, как "ономастика",

"антропоним", "антропонимия", "антропонимика" и т. д. Поэтому антропонимическую подготовку целесообразно организовать в рамках указанных учреждений. На наш взгляд, первым шагом может стать ознакомление хотя бы в общих чертах с системами имён народов, проживающих в регионе.

В предлагаемой работе рассматриваются антропонимии /системы имён/ семи этносов, населяющих Казахстан – казахов, русских, немцев, уйгуров, корейцев, азербайджанцев и турок. Это немного, если учесть, что в республике более 100 различных народов. Однако численность лиц перечисленных национальностей составляет 85,8 % всего населения Казахской ССР^I. Чем обусловлен выбор именно этих народов? Во-первых, наличием исходного фактического материала. Во-вторых, научными интересами авторов справочного пособия. В определённой степени предлагаемая книга отражает уровень развития антропонимики в республике.

Справочник состоит из семи разделов, посвящённых антропонимиям конкретных народов, краткого словаря основных терминов ономастики и антропонимики и списка использованной и рекомендуемой литературы. Он создан группой исследователей в следующем составе: Т. Д. Джанузаков /заведующий отделом ономастики Института языкознания им. А. Байтурсунова АН КазССР, доктор филологических наук, лауреат Государственной премии КазССР/, Г. Н. Ким /научный сотрудник Центра по изучению национальных и межнациональных отношений Института философии и права АН КазССР, кандидат исторических наук/, Т. В. Линко /директор Лингвистического центра, кандидат филологических наук/, В. У. Махпиров /заведующий отделом языкозна-

^I Краткие итоги Всесоюзной переписи населения 1989 года по Казахской ССР: Статистический сборник. Алма-Ата, 1990. С. 17.

ния Института уйгуроведения АН КазССР, кандидат филологических наук/, А. И. Назаров /научный сотрудник Центра по изучению национальных и межнациональных отношений Института философии и права АН КазССР/.

АНТРОПОНИМИЯ КАЗАХОВ

Казахи живут в основном на территории Казахской ССР, а также в других союзных и автономных республиках нашей страны. По данным Всесоюзной переписи населения 1989 г. общая их численность в СССР составляет 8 135 661 человек, в том числе в Казахстане 6 534 616 /39,7 % населения республики/.¹ За пределами нашей страны они живут в МНР, Афганистане, Иране, Турции, Северо-Западном Китае /всего 1 876 373/. 98,6 % казахов, проживающих в Казахской ССР, родным языком считают казахский.²

Согласно генеалогической классификации тюркских языков, казахский язык относится к кыпчако-ногайской подгруппе кыпчакских языков, входящих в западную ветвь тюркских языков. "Казахский язык не расчленяется на резко очерченные диалекты. Он отличается от других языков относительной монолитностью и в нём имеются лишь незначительные диалектные расхождения в фонетике, лексике и грамматике".³

Личные имена /антропонимы/ казахов являются частью словарного состава казахского языка. Они пополняются за счёт общенародного языка и соответственно подчиняются законам родного языка. Таким образом, список имён обогащается от всех лексико-семантических групп лексики казахского языка. Основной состав казахской антропонимии в большей или меньшей степени отражает культурно-историческую жизнь народа, начиная с древнейших времён и до наших дней.

¹Краткие итоги Всесоюзной переписи населения 1989 года по Казахской ССР: Статистический сборник. Алма-Ата, 1990. С. 17, 21.

²Там же, с. 19.

³Современный казахский язык. Алма-Ата, 1962. С. 8.

Ядро казахской антропонимии составляют исконные имена, которые распределены между следующими лексико-семантическими группами:

1/ имена, образованные от названий домашних животных: Аккозы /белый ягнёнок/, Бота /верблюжонок/, Бура /верблюд-самец/, Бука /бугай, бык/, Жилкыбай /богатый лошадьми/, Койлыбай /богатый овцами/, Құлыншак /жеребёнок/ и др.;

2/ имена, образованные от названий явлений природы: Айдай /луноподобная/, Айсулу /лунная красавица/, Боран /буран/, Даулбай /буря-бай, т. е. родившийся во время бури/, Жанбырбай /богатый дождями/, Кольбай /богатый озёрами/, Кунай /солнце и луна/, Кунтуар /рождённый днём/, Таубай /богатый горами/ и др.;

3/ имена, образованные от названий диких животных, птиц: Арыстан /лев/, Гарысбек /крепкий, сильный, как барс/, Еорисбай /богатый волками/, Буркит /беркут/, Карлыгаш /ласточка/, Дашын /кречет/, Тулкибай /богатый лисами/ и др.;

4/ имена, образованные от названий драгоценных камней, металлов, мануфактуры: Алтын /золото/, Голат /булат, сталь/, Гаухар, Инжу /жемчуг/, Дильда /золотая монета/, Жамбы /слиток серебра/, Жибек /шёлк/, Қумис /серебро/, Камка /сорт тонкой шелковой ткани/, Маржан /коралл/ и др.;

5/ имена, образованные от названий деревьев, растений, цветов: Балдырган /растение со сладким стеблем, т. е. дикая петрушка/, Гульаим /мой цветок, моя лучезарная луна/, Гульжан /цветок души/, Гульжамилла /прекрасная, как роза/, Гульнар /цветок граната/, Гульнур /лучистая роза/, Жайнбай /богатый берёзами/, Кызгалпак /тюльпан/, Райхан /название красного цветка/, Талдыбай /богатый ивами/, Талшыбык /ивовый тростник/ и др.;

6/ имена, в основу которых легли названия фруктов: Алма /яблоко/, Алмагуль /яблоневый цветок/, Анар /гранат/, Жантак /орех/, Меиз /изюм, сушёный виноград/, Сарымсак /чеснок/, Турал /редька/, Урик /урюк/ и др.;

7/ имена, в основу которых легли термины родства: Аналык /относящийся к матери; материнство/, Атабек /дедушка/, Баба /дедушка, прадед/, Далабай /дед/, Жленбай /племянник/, Куда-бай /сват/, Нагашибай /родственник по линии матери/, Тутанбай /родственник/ и др.;

8/ имена, в основу которых легли географические названия /гор, рек, морей, озёр/: Алатау, Алтай /названия горных систем/, Арысбай /от названия реки Арысь/, Бакай /гора/, Ециль /древнетюркское название реки Волги/, Ертис /казахское название реки Иртыш/, Есиль /казахское название реки Ишим/, Жамбул /гора/, Илебай /от названия реки Или/, Орал /от названия реки Урал/ и др.;

9/ имена, образованные от названий предметов домашней утвари: Айнагуль /зеркало + цветок/, Казангап /мешок для казана/, Сабабай /большой бурдюк для квашения капусты + бай/, Шара /большая миска/, Шомшбай /ковш + бай/, Шыныбай /пияла для питья чая + бай/ и др.;

10/ имена, образованные от названий продуктов питания: Айранбай /простокваша/, Суттибай /богатый молочными продуктами/ и др.

При наречении детей у казахов существовал целый комплекс ритуалов и традиций. Эти народные обычаи, тесно связанные с верой в магическую силу слова, имеют древние корни. В далёкие времена с целью охранения от злых духов, от дурного глаза народы давали своим детям непривлекательные имена. Например: Былшыкбай /гряз-

ный/, Жаманбай /плохой, непривлекательный/, Итбай, Кушикбай /собака + богач/ и др. Некоторые имена были связаны с тотемами. Поэтому неслучайно распространены такие личные имена, как Аюбай /медведь + бай/, Барак, Канден, Кобек, Сырттан, Тобет, Туйгын /породы собак/, Гольтрик /волчонок/, Борибай, Каскырбай /волк/.

Один из наиболее древних и распространённых мотивов в наречении связан с верой в магическую силу чисел. В казахском языке издавна существуют личные имена, образованные от чисел /от единицы до тысячи/, например: Биржан /один, единственный/, Екилик /два, второй/, Ушбай /три, третьяк, третий/, Тортбай /четыре/, Бесбай /пять; пятикратный богач/, Алтыбай /шесть + бай/, Жетибай /семь + бай/, Сегизбай /восемь + бай/, Тогызбай /девять + бай/, Онбай /десять + бай/, Отызбай /тридцать + бай/, Кырыкбай /сорок + бай/, Елубай /пятьдесят + бай/, Алпысбай /шестьдесят + бай/, Жетписбай /семьдесят + бай/, Саксенбай /восемьдесят + бай/, Токсанбай /девяносто + бай/, Жузбай /сто + бай/, Мынбай /тысяча + бай/. Женские имена подобного рода не встречаются. Вера в магическую и священную силу чисел, особенно 3, 7, 9, 40, крепко укоренилась в сознании людей. Народные пословицы, поговорки, устойчивые словосочетания, связанные с этими числами, являются продуктивными моделями и сегодня.

Выбор личных имён у казахов практически не ограничен. На протяжении многих веков происходят процессы рождения и архаизации имён. Мотивировка личных имён, как уже упоминалось, бывает различной. Личные имена казахов могут отражать те или иные пожелания:

I/ состоятельности, зажиточности, богатства – Алтынбай /овладеть богатством, золотом/, Гайбол /будь богатым/, Даулетбай /быть богатым, овладеть богатством/, Дилдабай /быть денежным/, Жилкыбай /быть богатым лошадьми/, Малыбай /иметь много скота/, Туйебай

/иметь много верблюдов/ и др.;

2/ силы, храбрости, мужества, общительности, зоркости – Арыстан /лев, т. е. смелый, как лев/, Гатыр, Гатырбек /герой, богатырь/, Гуркит /беркут, т. е. зоркий, как беркут/, Кахарман /мужественный, смелый; герой/, Алибек, Алпамыс, Камбар, Кобланды, Кожак, Таргын /имена казахских богатырей, героев эпоса/ и др.;

3/ красоты, вежливости – Адеми /красивая/, Айгерим /ах, какая прекрасная!/, Айсулу /красивая, как луна/, Акжибек /красивая, как белый шёлк/, Аятамак /красивая, белая шея/, Аппак /совершенно белый/, Арайша /прекрасная, как утренняя заря/, Асем /изящная/, Асыл /дорогой, драгоценный/, Ботагоз /верблюжий глаз; красивая, как белый верблюжонок; черноглазая/, Жамал /красивая/, Нурсулу /красавица/, Сулукан /прекрасная/ и др.;

4/ здоровья и долголетия – Есенаман /благополучный, здоровый/, Ганбосын, Жанибек /крепкая душа/, Мынбай, Минжасар /пусть живёт тысячелетие/, Узак, Умирзак /живущий долгие годы/ и др.;

5/ ума, находчивости – Акылбай /богатый умом, разумный/, Дана /мудрый/, Данышпан /гений/, Есбай /богатый умом/, Есбол /будь разумным/ и др.;

6/ щедрости, благородства – Жомарт, Мартбай, Мырзабек /щедрый/ и др.

Кроме того, значение имени может отражать пожелания благоприятных жизненных обстоятельств или обстоятельства, сопутствующие рождению ребёнка, например: Аманжол /поброго пути/, Жолай, Жолашбай /рождённый в пути/, Жансырбай, Каржаубай /богатый дождем, снегом, рождённый в дождливую, снежную погоду/ и др.

В тех семьях, где часто умирали дети, сыновьям давали такие имена, как Тохтар, Токтасын, Турар, Турсын /пусть останется, бу-

дет жить/, Тулеген, Утеген, Утемис /возмещённый, возвращённый, восстановленный/, Улжан, Ултуар, Ултусын /родит сына, будет сын, мальчик/.

Из поколения в поколение передавались имена эпических героев, замечательных мудрецов.

Весьма распространённым видом сложных и сложносоставных имён в казахском языке являются образования с компонентами бай, бек, биби, зада, мырза, султан, туре, хан, ханым, шах и др. По происхождению эти компоненты являются социально-политическими терминами, уходящими в прошлое как архаизмы и историзмы. В истории казахского народа феодальная аристократия в лице султанов, туре, ханов, би, мурз добавляла к именам титулы, желая тем самым подчеркнуть своё социальное положение или занимаемый пост: ага, би, бай, бек, султан, хан, туре и др. Благодаря традиции, эти компоненты прочно вошли в состав личных имён и простого народа. С течением времени они утратили своё первоначальное значение, а некоторые из них приобрели новый смысл. Например, слово мырза в настоящее время означает "добрый, щедрый человек", бай - "обильный, богатый, зажиточный" /бай колхоз - "богатый, зажиточный колхоз"/.

В наши дни родители редко дают детям имена с компонентами бай, бек, хан, султан, туре, а стремятся назвать их благозвучными, красивыми именами - Азамат, Азат, Айбар, Айбек, Артур, Асан, Аскар, Болат, Максут, Марат, Мурат, Мухтар, Серик; Алма, Алтын, Гульнара, Дана, Дарига, Дария, Дина, Зоя и т. д.

В антропонимической системе отражаются языковые особенности тех или иных местностей, диалектное членение языка. Эти особенности, проявляющиеся в произношении, лексике, словообразовании, имеют некоторые отличия от литературных норм. Лексические особенности

лично-собственных имён современного казахского языка проявляются ярче, чем фонетико-морфологические. В составе их сохранились многие элементы древнейших племенных языков. Эти характерные черты различны по составу и структуре.

Встречаются архаичные формы личных имён, которые в современном литературном языке употребляются в нарицательных значениях. Эти категории имён и фамилий часто употребляются в различных вариантах, например: Егембердиев, Иембердиев, Дайрабаев, Дарибаев, Кожыков, Кожаков, Еокеев, Букеев, Дарханбаев, Алпаров, Элперов и др.

Диалектные фонетические особенности личных имён проявляются достаточно многообразно. Часто отмечаются слияние, чередование, стяжение гласных, утрата начальных гласных, а также ассимилятивные процессы.

Все указанные явления характерны как для собственно казахских, так и заимствованных фамилий и личных имён.

В именах жителей южных областей вместо билабиального б и сонорного м чаще употребляется глухой согласный п. Например: Пактагуль /вместо литературного Мактагуль/, Палым /вместо литературного Балым/, Польшбет /вместо Большбет/, Пасен /вместо Гасен/ и др. Для жителей Алма-Атинской, Талды-Курганской, Джамбулской и отчасти Семипалатинской областей характерно употребление переднеязычного ч вместо щ. Например: Акчал, Ачимжан, Чегебай, Чойбек, Чинибай, Чонбай и т. п.

Употребление широкого гласного ы вместо литературного губного у наблюдается в именах жителей восточной части республики. Например: Мыка, Мырат, Мысатай /вместо литературного Мука, Мурат, Мусатай/. Чередование у/о наблюдается у жителей Тарбагатайского района Восточно-Казахстанской области: Солтан /вместо литератур-

ного Султан/, Солтангерей /вместо Султангерей/, Солтанмурат /вместо Султанмурат/ и т. д.

Фонетическое освоение личных имён, заимствованных из говоров, происходит неравномерно. Данный процесс связан, с одной стороны, с особенностями говора; с другой стороны, с историческими этапами развития языка. Образование бытовых вариантов в устной речи обусловлено словообразовательной базой имён, особенно заимствованных из арабо-иранского и монгольского языков. Фонетические различия заимствованных личных имён наблюдаются у жителей, проживающих не только в одном районе, но даже в одном посёлке. Наличие диалектных особенностей в личных именах и фамилиях вызвано их широким функционированием в живой разговорной речи.

Для той или иной местности характерны особые композиты, употребляющиеся в составе антропонимов. Например, арабское слово гали широко употребляется в качестве компонента сложных имён жителей западных районов Казахстана: Балуангали, Еисенгали, Ергали, Жумагали, Мырзагали, Нургали, Сисенгали. Компоненты акын, бай, бек, хан характерны для жителей Семиречья и юга края, например: Алимхан, Альакын, Аманбай, Елбек, Ексенбай, Жумабай, Жумабек, Жумахан, Нуракин, Нурхан, Оразакын, Турдакын и др.

Из области морфологии следует отметить наличие древнего элемента причастной формы на -мыш: Гаймишев, Кармысов, Токтамысов, Тулемисов, Утемисов и т. д. Встречаются также элементы -пак /Гаспак, Малмак, Миспак/, -пан /Алишпан, Байсапан, Нурсапан/. Лексические особенности, присущие отдельным говорам, характерны также для имён и фамилий, например: Тумышев, Кожиков, Дадабаев, Сыланов, Дадей, Гопа, Жунис, Гусип, Тусип, Гали, Кали, Гатима, Гатма, Аскендер, Ескендир, Искендир и др.

Лично-собственные имена арабо-иранского происхождения разде-

ляются на две группы: а/ имена, связанные с исламской религией, именами и эпитетами божества, пророков, имамов и халифов; б/ имена, образованные из разговорно-бытовой лексики.

Исламская религия оказала огромное влияние на казахскую антропонию. В связи с принятием ислама изменились обычаи и традиции наречения детей, отчасти вытеснялись языческие имена, но многие из них продолжали употребляться. Так, наряду с именами, отражавшими арабское или иранское название бога – Алдаберген, Кулайберген /богом данный/, употреблялось исконно тюркское имя Танирберген. Наряду с арабскими именами Камария /луна/, Шамсия /солнечная/ для наречения детей использовались казахские образования от слова ай /луна/: Айдай /луноподобная/, Айжан, Айсулу /красивая, как луна/, Кунай /солнце и луна/ и др. Древние арамейские имена проникли через религиозные книги на арабском языке или устно через проповеди, например: Ибраим /Авраам/, Смаһил /Исмаил/, Даут /Давид/, Еакып /Якоб/, Жусип /Юсуф/, Сулеймен /Соломон/, Муса /Моисей/ и др. К числу иранских заимствований относятся имена Дастан, Кахарман, Мардан, Наурызбай, Сагадат, Салыр; Анаргуль, Гаухар, Дильбар, Зарина, Зиба, Ляйла, Раушан и др.

Имена, заимствованные из арабского и иранского языков, в казахском языке подверглись сильным фонетическим изменениям, не получили единого звучания и развились в различные равноупотребительные варианты, например: от Мохаммед – Махамбет, Маканбет, Мухамбет, Мухамет, Махмет, Макаш, Макан, Мукан, Мукаш; от Авраам – Абрамбай, Ибрагим, Ибраһым, Ыбрай, Ыбраш; от Гайша – Кайша, Айша; от Гали – Кали, Али, Алы, Уали; от Юсуп – Жусип, Нусип, Дусип, Тусип, Тусып; от Гомар – Гумар, Кумар, Омар; от Идрис – Ыдырыс, Едырис и др.

Наблюдаются процессы усечения последних элементов двух-,

трёхкомпонентных имён, например: Сацу /от Сацуакас/, Сейит /от Сейтбаттал, Сеитахмет/, Рашит /от Рашилдин/, Зейнал /от Зейналатдин/, Шакен /от Шаймардан/, Окас /от Сацуакас/, Асет /от Асетолла/, Смет /от Сметолла/ и др.

В состав казахской антропонимии наряду с заимствованиями из других языков проникло определённое число лично-собственных имён монгольского происхождения. Среди них — как прямые заимствования, так и параллели, свидетельствующие о родстве тюркских и монгольских языков. Монголизмы в системе антропонимии разделяются на две группы. К первой группе относятся имена, заимствованные непосредственно из монгольского языка: Баян /богатый/, Ноян /господин, чиновник/, Сайн /хороший/, Аймак /край/, Сыпатай /от Сугэдэй/, Нокорбек /от ногор — "товарищ, друг"/, Еогенбай /от богонь — "короткий"/, Тургенбай /от түрген — "быстрый"/, Нарынжан /от нарин — "узкий"/, Каптагай /от капчахай — "ущелье"/. Многие антропонимы являются вторичными образованиями от географических названий монгольского происхождения. Ко второй группе мы относим антропонимы, имеющие казахские параллели, например: Бура /сравните с монгольским бугура — "верблюд-самец"/, Кунанбай /монг. гунан — "трёхлетняя лошадь"/, Бука /монг. буха — "бугай, бык"/, Бота /монг. ботугу, ботго — "верблюжонок"/, Тайлак /монг. тайлаг — "верблюжонок на втором году"/, Доненбай /монг. донун, донон — "четырёхлетняя лошадь"/, Булакбай /монг. булаг — "источник"/, Боран /монг. борутан — "буран"/, Арай /монг. ур — "утренняя звезда"/, Бокен /монг. бокун, охон — "сайтак"/, Бутубай /монг. буга — "олень"/, Алтын /монг. алтын — "золото"/, Ахабай /монг. ака, ах — "старший брат"/ и др. Перечисленные имена были образованы от общей для монгольского и тюркских языков лексики. Как известно, этнокультурные связи монгольских и тюркских /в том числе казахских/ племён

существовали в древности и раннем средневековье. Характер и особенность монголизмов вообще, в ономастике в частности, обусловлены не только нашествием и влиянием монголов, но и соседством с ними с древних времён.

Важную роль в истории казахского народа сыграл русский народ. Присоединение Казахстана к России привело к развитию социально-политической структуры общества, его культуры и литературы. В связи с этим в казахский язык вместе с новыми понятиями проникло множество новых слов, а также антропонимов. Русские имена, заимствованные казахами, встречаются в документах начиная с XVII-XVIII вв. Тогда их было немного, например, Анна, Андрей, Мекзил /от Михаил/, Мэтоби /от Матвей/, Мариям /от Мария/, Жагор /от Егор/, Жакып /от Яков/. Значительная часть личных имён была образована от заимствованных русских нарицательных слов, например: Жанцарал /от "генерал"/, Майыр /от "майор"/, Полковник, Капитан, Болатнай /от "булатный"/, Батас /от "батист"/, Сатен /от "сатин"/, Казына /от "казна"/, Кампит /от "конфета"/, Булиш /от "плюш"/, Чайнек /от "чайник"/ и др. Массовое заимствование русских имён наблюдается в советское время. В этот период в казахский язык проникают мужские имена Алексей, Алик, Андрей, Виктор, Вилжан, Владимир, Влаплен, Денис, Ефим, Илья, Клим, Максим, Мирон, Михаил и др.; женские имена Алла, Аниса, Анна, Валентина, Галина, Галя, Зина, Зоя, Лариса, Люция, Мира, Нина, Рада, Рева, Римма, Света и др.

Также следует отметить заимствование в казахский язык множества личных имён, общих для целого ряда народов: мужские — Артур, Диас, Марат, Суният, Тельман, Хозе, Эрнст и др.; женские — Дина, Долорес, Жанна, Лело, Лола, Луиза, Маргарита, Роза, Сара, Элеонора и др. Эти заимствования в значительной степени сохранили

форму, употребительную в языке-источнике, т. е. в русском языке.

Довольно широкое распространение в казахской антропонимии получили русские уменьшительно-ласкательные аффиксы, например, Асан – Асанчик, Елкен – Элик, Аскар – Аскарчик, Нуржан – Нурик, Гульжан – Гулечка, Ержан – Ержанка, Жанар – Жаник и др.

Приведённые факты свидетельствуют о культурно-исторических связях, тесной дружбе и интернациональном духе казахского народа.

Грандиозные изменения, происшедшие в социально-политической, научно-технической, экономической и культурной жизни казахов, способствовали развитию родного языка, его словарного фонда – различных слоёв лексики, в том числе антропонимии, состав которой заметно пополнялся как за счёт ресурсов родного языка, так и за счёт заимствований. Неслучайным было появление новых имён-советизмов, которые образованы от слов-терминов, отражающих новую советскую действительность. Примеры: мужские имена – Армия, Алешет, Мадениет /культура/, Сайлау /выборы/, Закон, Сиязбек, Колхозбек, Совхозбек, Фермахан, Доктырхан, Маршал, Солдатбек, Мектепбай /мектеп – "школа"/, Екинди /ударник/, Отан /родина/, Ондырис /производство/, Енис /победа/, Майданбек /майдан – "фронт"/, Социал, Октябрь, Ким, Совет, Космосбек, Галым /учёный/; женские имена – Гульженис /цветок победы/, Гульмира /цветок мира/, Гейбитгуль /цветок мира/, Октябрина, Майя, Кима, Мира, Сауле /свет/, Саулет /красота/ и др.

Как известно, Казахстан является одной из многонациональных республик нашей Родины. Здесь живут русские, украинцы, белорусы, узбеки, азербайджанцы, киргизы, татары, башкиры, турки, молдаване, уйгуры, дунгане, корейцы, немцы, греки, грузины, армяне, таджики, латыши, эстонцы и др. За последние годы увеличилось число нацио-

нально-смешанных браков. В таких семьях имена выбираются из национального ономастикона либо матери, либо отца, например, из украинского /Микола, Тарас, Оксана, Олеся и др./, грузинского /Арсен, Серго, Шота, Дила, Манана, Тамара и др./, татарского /Рафик, Рашид, Фарид, Альфия, Малика, Марфуга и др./, узбекского /Тахир, Фархат, Эргаш, Зухра и др./, таджикского /Дос, Анар, Дана, Раушан и др./.

Эти факты свидетельствуют об усилении тенденции интернационализации казахской антропонимии, что ведёт к её обогащению.

Исконная формула именования у казахов двухкомпонентна: личное имя + фамилия. Однако в настоящее время в официальную сферу прочно вошла трёхчленная формула: имя + отчество + фамилия. В разговорной же речи казахи употребляют одно- или двухкомпонентные формы именования.

Известно, что казахские фамилии и отчества часто образуются по моделям, заимствованным из русского языка. Они используются для именования лиц не только мужского, но и женского пола. При образовании казахских фамилий употребляются аффиксы, характерные для русских фамилий: -ев/-ева, -ов/-ова, -ин/-ина, например, Сара Ораловна Ахметова, Жамила Бакировна Мукашева, Асан Баубекевич Мусаканов, Даулет Омарович Мухтаров и др. Отчества оформляются как с помощью русских аффиксов -ич, -евич, -евна, -овна, так и казахских слов-морфем улы /сын/ и кызы /дочь/, например, Аскар Муканулы Жансаев, Сарсен Алимович Куанышев, Салима Асанкызы Омарова, Айца Молдашевна Ахметова, Рабига Салимовна Саттарова и др.

Таким образом, у казахов официально принята трёхчленная формула именования человека: имя + отчество + фамилия.

В происхождении и развитии казахских фамилий следует различать древний и современный период. В прошлом фамилии в казахском

языке складывались и развивались под влиянием разных соседних народов. Ряд фамилий образовался под влиянием арабского и иранских языков с помощью аффикса -и, существительного бин, например, Г. Умиржани, Ш. Сулеймани, Холаман бин Тленшин. Кроме того, встречались фамилии без аффиксов, например, Молдабек Уркин, Кеншилик Еженбай и т. д. Сейчас широко распространились аффиксы русских фамилий -ев, -ов, -ин, например, Иман Серкеев, Аташ Коршин, Гатир Манабаев и др.

Социальная функция казахской фамилии была всегда велика, но особенно значительна она в настоящее время. Фамилия употребляется в быту, в официально-деловых документах, в общественной сфере.

В казахской антропонимии встречаются различные типы варьирования имён. Так, жители городов и студенческая молодёжь наряду с паспортными именами охотно употребляют в жизни домашние, бытовые имена. Например, в паспорте — Нарима, а в кругу семьи — Надя; Римма — Шакебай; Разия — Роза; Кульшархан — Катя; Александр — Алик; Ергали — Эдик; Еркин — Эрик; Молдабай — Миша; Койбагар — Коля; Маржанкуль — Маруся, Мара и др.

Основным принципом написания личных имён в казахском языке является фонетико-морфологический. Это нашло узаконенное подтверждение в последнем издании "Правил орфографии и алфавита казахского языка" /1983 г./. Ниже мы даём список наиболее употребительных имён, произношение которых отличается от нормативного.

Произносительный вариант	Литературно-орфографическая норма	Произносительный вариант	Литературно-орфографическая норма
Абийыр	Абийыр	Бөрубай	Берібай
Ақпай	Ақбай	Бүтүбай	Бүгнбай
Амаңгелді	Амангелді	Бүркүт	Бүркіт
Амамбай	Аманбай	Дарыйға	Дарига

Произноситель- ный вариант	Литературно-ор- фографическая норма	І	Произноситель- ный вариант	Литературно-ор- фографическая норма
Дүйсембі	Дүйсембі	І	Өзбегәлі	Өзбекәлі
Дошсан	Досжан	І	Өндүрүс	Өндіріс
Жәмпейс	Жанпейіс	І	Өрүм	Өрім
Кенжеалы	Кенжалы	І	Ырыза	Риза
Қожахмет	Қожахмет	І	Тасполат	Тасболат
Көппай	Көпбай	І	Тілепперген	Тілепберген
Қыйасбай	Қиясбай	І	Тұрғамбек	Тұрғанбек
Құлұншақ	Құлыншақ	І	Түлкүбай	Түлкібай
Мыйзам	Мизам	І		

Согласно орфографическим правилам казахского языка /1933 г./, при написании имен соблюдается литературно-орфографическая норма.

У казахского народа формулы обращения имеют свои специфические особенности, связанные с укладом жизни и быта. В быту, обращаясь к старшим, более молодые в качестве звательной формы используют термины родства, например: атай /дедушка/, әжей /бабушка, бабуля/, эке /отец/, ага, агай /старший брат, дядя/, женгей /тетя, сноха/, алай, эпке /старшая сестра/ и другие. До революции были и другие формы обращения: мырза /барин, господин/, бикеш /барышня/, таксыр /повелитель/, ханым /царица/ и др. Эти формы давно вышли из употребления как архаизмы. Наиболее употребительными формами официального обращения в наши дни являются: жолдас /товарищ/, азамат /гражданин/. В официальной речи или в деловой переписке употребляются также обращения аса курметти, аса кымбатты /глубокоуважаемый/. При обращении к старшим по возрасту /как к мужчинам, так и женщинам/ в знак уважения к первым слогам их имени прибавляются аффиксы вежливой формы: эке, ака, ага. Например, Абеке /от имен Абдиманал, Абдрахман/, Сэке /от Сейдали, Сеидолла, Сертай/,

Беке /от Бекдолла, Бердибек, Бернияз, Бекежан и др./, Есака /от Есет/, Белага /от Белгибай/ и т. д. Родители, близкие или старшие по возрасту, обращаясь к детям, а также молодым, используют слова айым /моя луна/, куним /мое солнце/, жұлдызым /моя звезда/, шолпаным /моя Венера/, жарығым /светоч/, жаным /душенька/. Особенно широко распространено употребление слов, являющихся названиями детенышей животных, птиц: каргам /мой галчонок/, кулыным /мой жеребенок/, ботам, ботаканым, боташым /мой верблюжонок/, козым /мой ягненок/, торпағым /мой теленок/ и др.

Транскрипция казахских личных имен /антропонимов/ русскими буквами имеет исключительно важное научно-практическое значение. В большинстве случаев казахские имена, отчества и фамилии транскрибируются неточно. На практике они грубо искажаются, иногда теряют первоначальную форму и смысл, например, такие фамилии, как Қосмұрзин, Қосжанова, Қосыбаев, Айтжанов, Шолақов по-русски транскрибируются следующим образом: Кашмурзин, Кошжанова, Касубаев, Айтчанов, Чулаков. Таких примеров встречается очень много. Все это свидетельствует о настоятельной необходимости унификации и стандартизации русской транскрипции казахских антропонимов.

При транскрипции антропонимов необходимо учитывать фонетические соответствия и закономерности казахского и русского языков. Перечислим их.

1. Казахские гласные а, е, и, о, у, ы передаются соответствующими буквами русского языка. Примеры: Акылбай - Акылбай, Асан - Асан, Алма - Алма, Асқар - Аскар, Есен - Есен, Ермек - Ермек, Елгүя - Елгуль, Исатай - Исатай, Оспан - Оспан, Оқас - Окас, Болат - Болат, Бозымбай - Бозымбай, Шолпан - Шолпан, Уәли - Уали и др.

2. Гласный э в русском языке передается через а, например:

Әбен - Абен, Әділ - Адиль, Әли - Али, Әсем - Асем, Әлима - Алима и др.

3. Гласный ө передается через о, у. Если ө стоит в начале слова - через у, в остальных случаях - через о, например, Көкбай - Кокбай, Көлбай - Кольбай, Көрік - Корик, Өмірбай - Умирбай и т. д.

4. Гласные ү, ұ передаются буквой у, например: Үміт - Умит, Ұзақ - Узак, Ұлан - Улан.

5. Гласный ы передается буквой и. Однако после ш передается буквой и: Бакшыл - Бакилов, Байшыған - Байшиган, Байшиганов.

6. Если ы стоит в начальном слоге имени, то в русском языке он выпадает: Тынали - Тнали, Қобыланды - Кобланды. Если гласный ы стоит во втором-или третьем слоге, то он передается буквой у: Сарымырза - Сармурза, Ақмырза - Акмурза. В начале имени звук ы хотя и слышится, в русской передаче он выпадает: Ырысбек - Рысбек, Ырымжан - Рымжан, Ыртай - Ртай, Ысмағ - Смағ.

7. Гласный і передается через и: Бибі - Биби, Ділбар - Дильбар, Дәуіт - Дауит и т. д. В некоторых случаях і для удобства произношения и написания опускается: Мінпа - Мнипа, Тілек - Тлек, Тілеулес - Тлеулес и т. д.

8. Сочетания йы и йі передаются через и: Айшайым - Айшаим, Сәйіт - Сеит.

9. Сочетания уы и уі после гласных передаются через у: Аймауыт - Аймаут, Дәуіт - Даут.

10. Согласные б, в, д, ж, з, к, л, м, н, п, р, с, т, ш, щ передаются теми же русскими буквами: Бану - Бану, Дария - Дария, Жамал - Жамал, Зейнеп - Зейнеп и т. д.

11. Согласные ғ, қ, ң передаются через г, к, н: Ағила - Агила, Ағеділ - Агедиль, Таңатар - Танатар, Жаңабай - Жанабай, Ақбала - Акбала и др. В отдельных случаях қ передается через х:

Қорлан - Хорлан, Тақыр - Тахир и т. д.

12. Согласный л в определенных позициях передается сочетанием ль: Гүлжан - Гульжан, Жанділда - Жандильда и др.

13. Согласный һ передается через х: Гауһар - Гаухар, Қаһарман - Кахарман, Таһир - Тахир и т. д.

14. Некоторые имена пишутся по традиции: Шыңғыс - Чингис, Шокан - Чокан, Бөкет - Букет, Жамбыл - Джамбул и др.

И последнее, что следует учитывать работникам органов ЗАГС: в казахском языке ударение падает в основном на последний слог, например, Абай, Абылай, Айтен, Аманша и др.

Количество имен, употребляемых казахами, огромно. Словарь-справочник "Казахские имена", созданный нами совместно с К. Есбаевой, содержит около 10 000 мужских и женских имен. Перечислять их вновь не имеет смысла, т. к. словарь издан большим тиражом /70 000 экземпляров/, и заинтересованные учреждения, в том числе органы ЗАГС, обеспечены им в достаточной степени.

С целью иллюстрации приведем следующий краткий список антропонимов.

Мужские имена

Казахское написание:	Русское написание:	Казахское написание:	Русское написание:
Абайқан	Абайкан	Әділбек	Адильбек
Абыз	Абыз	Әзілқан	Азильхан
Абылай	Аблай	Әкірам	Акрам
Абылан	Аблан	Әлғазы	Альгазы
Ағабек	Агабек	Әлғожа	Альгожа
Азамат	Азамат	Әлжан	Альжан
Айдархан	Айдархан	Әлиқан	Алихан
Айдынбек	Айдынбек	Әлімбай	Алимбай
Айжарқын	Айжаркин	Әлімғазы	Алимгазы
Айжігіт	Айжигит	Әлнұр	Альнур
Айқын	Айқын	Әлтай	Альтай
Аймауыт	Аймаут	Әміреш	Амреш
Аймұқамбет	Аймухамбет	Әуел	Ауель
Аймырза	Аймурза	Бабахан	Бабахан
Айсары	Айсари	Базаргелді	Базаргельды
Айсауыт	Айсаут	Байарыстан	Баярстан
Айсүгір	Айсугур	Байахмет	Баяхмет
Айтiлеу	Айтлеу	Байбосын	Байбосун
Айшынбай	Айшинбай	Байгенже	Байгенже
Ақан	Ахан	Байғанат	Байғанат
Амангелді	Амангельды	Байғожа	Байгожа
Әбдіқадыр	Абдикадыр	Байқұт	Байкут
Әбдірайым	Абдраим	Байқуат	Байкуат
Әбдірей	Абдрей	Баймұқамбет	Баймухамбет
Әбіл	Абиль	Байсейіт	Байсеит

Қазақша жазылуы:	Орысша жазылуы:		Қазақша жазылуы:	Орысша жазылуы:
Байтұрсын	Байтұрсын	I	Дүкенбай	Дукенбай
Байшыған	Байшиган	I	Ділдабек	Дильдабек
Байыр	Баир	I	Едіге	Эдиге
Бақтарай	Бактарай	I	Елнұр	Елнур
Барысбек	Барсбек	I	Еміл	Емиль
Бегайдар	Бегайдар	I	Ербел	Ербель
Бегділда	Бегдильда	I	Еркін	Еркин
Беделбай	Бедельбай	I	Ермекәлі	Ермакали
Бейісәлі	Бейсали	I	Ерсайы	Ерсан
Бекдайыр	Бекдаир	I	Есберді	Есберды
Берқайыр	Беркаир	I	Есенсейіт	Есенсеит
Бөбей	Бобей	I	Есіл	Есиль
Бөрібай	Борибай	I	Жағыпар	Жагипар
Бүркіт	Буркит	I	Жайық	Жаик
Білгір	Бильгир	I	Жақсығұл	Жаксыгул
Білжан	Бильжан	I	Жақып	Жакип
Ғабдолла	Габдулла	I	Жанғойлық	Жангойлык
Ғалымбай	Галимбай	I	Жанпейіс	Жанпеис
Дайын	Даин	I	Жантөре	Жанторе
Дайырбек	Даирбек	I	Жеңіс	Женис
Дауылбай	Даулбай	I	Жолмырза	Жолмурза
Дәулеткелді	Даулеткельды	I	Жүрес	Журес
Диқанбай	Диханбай	I	Зәріпқан	Зарипхан
Дөңентай	Донентай	I	Игілік	Иглик
Дүйсен	Дуйсен	I	Исақан	Исахан

Қазақша жазылымы:	Орысша жазылымы:		Қазақша жазылымы:	Орысша жазылымы:
Кендібай	Кендыбай	I	Оразай	Оразай
Киікбай	Кийкбай	I	Өкім	Оким
Көбен	Кобен	I	Өтеген	Утеген
Көкбай	Кокбай	I	Сағынғали	Сагингали
Қайыр	Каир	I	Сайын	Саин
Қайырлы	Каирлы	I	Сымат	Смат
Қауымбай	Каумбай	I	Тойшы	Тойши
Қаһарман	Кахарман	I	Тоқтар	Тохтар
Құлшын	Кулшин	I	Төбей	Тобей
Масқұт	Масхут	I	Тұрсын	Турсын
Мәдахмет	Мадахмет	I	Тыйышбек	Тийшбек
Мейір	Меир	I	Тілеген	Тлеген
Мейірқан	Меирхан	I	Тілеулі	Тлеули
Наршын	Наршин	I	Ұлықбек	Улыкбек
Наурыз	Наурыз	I	Шектібай	Шектыбай
Нәлғара	Нальгара	I	Шоқан	Чокан
Нұршайық	Нуршайх	I	Ырызбай	Рзабай
Омар	Омар	I		

Женские имена

Казахское написание:	Русское написание:	Казахское написание:	Русское написание:
Ағайша	Агайша	Бибізада	Бибизада
Ағипа	Агипа	Ботагөз	Ботагоз
Ажаргүл	Ажаргуль	Бүлде	Бульде
Айәсем	Айасем	Гүлайша	Гульайша
Айбәтес	Айбатес	Гүлжамал	Гульжамал
Айғаным	Айганым	Дәмегүл	Дамегуль
Айжұлдыз	Айжұлдыз	Дәмелі	Дамели
Айшым	Айшим	Еңлік	Енлик
Ақбөкен	Ақбокен	Еркегүл	Еркегуль
Ақбілек	Ақбилек	Жансұлу	Жансулу
Ақмарқа	Ақмарха	Жауһария	Жаухария
Ақылима	Аклима	Жұлдыз	Жулдыз
Әбиға	Абиға	Жұмағыз	Жумагыз
Әдемі	Адемі	Зәмзә	Замза
Әсел	Асель	Керімсал	Керимсал
Әсем	Асем	Күләйхан	Кулайхан
Әсемгүл	Асемгуль	Күләнда	Кулянда
Бағымша	Багимша	Күлгін	Кульгин
Базарайым	Базараим	Күлпан	Кульпан
Балайым	Балаим	Күлшаруан	Кульшаруан
Балғыз	Балгыз	Күлімжан	Кулимжан
Балқия	Балхия	Күмісай	Кумисай
Баршын	Баршин	Қабиба	Хабиба
Бәзила	Базила	Қазына	Казна
Бибіғайша	Бибигайша	Қалима	Калима

Қазақское написание :	Русское написание		Қазақское написание :	Русское написание :
Қалуа	Халуа	I	Сәнипа	Санипа
Қаншайым	Ханшаим	I	Сәруар	Саруар
Қарагөз	Карагоз	I	Сәуле	Сауле
Қауа	Хауа	I	Сұлуқан	Сулухан
Мағира	Магира	I	Сүйімхан	Суюмхан
Майгүл	Майгуль	I	Сүмбіл	Сумбиль
Маржанкүл	Маржанкуль	I	Тәбила	Табила
Мейіз	Меиз	I	Тәбия	Табия
Мейіржан	Меиржан	I	Тәнзия	Танзия
Меңжамал	Менжамал	I	Тұратай	Туратай
Мерейлі	Мерейли	I	Тұрған	Турған
Меруерт	Меруерт	I	Уәзипа	Уазипа
Нағима	Нагима	I	Уәсила	Уасила
Нәзипа	Назипа	I	Ұлбибі	Улбиби
Нұрай	Нурай	I	Ұлпа	Улпа
Нұрайна	Нурайна	I	Ұлшым	Улшим
Нұрбибіш	Нурбибиш	I	Ұбайда	Убайда
Нұрғайша	Нурғайша	I	Үміт	Умит
Нілжан	Нильжан	I	Үрзия	Урзия
Өзипа	Озипа	I	Үрия	Урия
Өнеге	Онеге	I	Шағила	Шагила
Райкүл	Райгуль	I	Шәкиза	Шакиза
Рәбиға	Рабиға	I	Шәлипа	Шалипа
Рәзиза	Разиза	I	Шұға	Шуга
Рәш	Раш	I	Ізбайша	Избайша
Сағынжан	Сагинжан	I	Іңкәр	Инкар

АНТРОПОНИМИЯ РУССКИХ

По данным Всесоюзной переписи населения 1989 г. в Казахстане проживает 6 227 549 человек русской национальности /37,8 % всего населения республики/¹. Для 99,95 % из них родным языком является русский², относящийся к восточнославянской подгруппе славянской группы индоевропейской семьи языков.

Русское население, проживающее в Казахской ССР, использует трёхкомпонентную формулу именованья человека, характерную для всех русских нашей страны: личное имя + отчество + фамилия.

I. Личные имена

Количество личных имён, активно употребляемых в настоящее время, невелико. Так, в актовх записях о рождении Калининского, Ленинского и Советского районов г. Алма-Аты за 1985 г. мы зафиксировали 71 форму мужских и 75 форм женских личных имён, которые приходится на более, чем 5 тысяч детей, родившихся в русских семьях. В прошлом круг имён активного употребления был шире. Многие исследователи отмечают возникшее в нынешнем столетии в различных регионах страны сужение русского именника. Причины данного явления выяснены не до конца. Обеднение репертуара имён можно объяснить действием ряда факторов. Один из них - изменение демографической ситуации, в частности уменьшение количества многодетных семей. Произведём несложный расчёт. Допустим, что в 12 семьях родились 12 детей одного пола, т. е. по одному ребёнку в каждой семье. Для их наречения требуется минимум одно имя. Для наречения 12 детей одного пола, родившихся в 6 семьях /по два ребёнка в каждой семье/, требуется минимум два имени, т. к. родители в на-

¹Краткие итоги Всесоюзной переписи населения 1989 года по Казахской ССР: Статистический сборник. Алма-Ата, 1990. С. 17.

²Там же, с. 19.

стоящее время вряд ли дадут детям одной семьи одинаковые имена. Для наречения 12 детей одного пола, родившихся в 4 семьях /по три ребёнка в каждой семье/, требуется минимум три имени. Таким образом, уменьшение количества детей в семьях /детности/ приводит к сужению активно функционирующего именника.

Личные имена русского населения относятся к одному из двух родов - мужскому или женскому. Имена мужского рода обычно оканчиваются на твёрдый согласный /Олег, Павел, Пётр/ или на -й /Алексей, Дмитрий, Сергей/. Иногда встречаются мужские имена, оканчивающиеся на -а, -я /Илья, Никита/ или мягкий согласный /Игорь/. Основным показателем женских личных имён является окончание -а /-я, -ия/: Валентина, Валерия, Марина, Софья. Изредка женские имена оканчиваются на мягкий согласный /Любовь/. Кроме того, в русский именник проникают заимствованные единицы, которые могут иметь иные окончания /например, мужское имя Харри, женское имя Нелли/. Многие из них видоизменяются в соответствии с действующими нормами русского языка. Так, в имени Нелли окончание -и, не свойственное русским женским именам, в устной речи часто заменяется более привычным -а/-я. Эту тенденцию отражают формы, зафиксированные в актовх записях о рождении. В г. Каскелене и Каскеленском районе Алма-Атинской области с 1940 г. по 1985 г. имя Нелли, которым называли 39 девочек, родившихся в русских семьях, встречается в 10 формах: Нелли, Нели, Нэли, Нелля, Налля, Неля, Нэля, Налла, Налла, Нала. В количественном отношении преобладают формы на -а/-я - 7 /70 %/. По числу носителей также преобладают формы на -а/-я - 30 /76,9 %/.

В русском именнике есть немало параллельных мужских и женских антропонимов, т. е. имён с совпадающими основами, но различными окончаниями. Например, Александр - Александра, Валентин - Валенти-

на, Владислав – Владислава, Евгений – Евгения и т. д.

По происхождению основ различаются следующие группы личных имён:

1. Личные имена, основы которых восходят к греческому языку – Александр, Алексей, Андрей, Аркадий, Артём, Василий, Геннадий, Денис, Дмитрий, Евгений, Николай; Анастасия, Вероника, Галина, Екатерина, Елена, Ирина, Ксения, Лариса, Лидия и др.

2. Личные имена, основы которых восходят к латинскому языку – Валентин, Валерий, Виктор, Виталий, Константин, Максим, Павел, Роман, Сергей; Алевтина, Виктория, Диана, Марина, Наталья, Регина, Роза и др.

3. Личные имена, основы которых восходят к древнееврейскому языку – Вениамин, Давид, Даниил, Иван, Илья, Иосиф, Михаил, Яков; Анна, Елизавета, Мария, Серафима и др.

4. Личные имена, основы которых восходят к славянским языкам – Вадим, Владимир, Всеволод, Ярослав; Вера, Владислава, Злата, Любовь, Надежда, Радмила и др.

5. Личные имена, основы которых восходят к германским языкам – Альберт, Глеб, Игорь, Олег, Эдуард; Инга, Ольга, Эрика и др.

Изредка встречаются личные имена, основы которых восходят к другим языкам – арабскому, персидскому, румынскому, кельтским, тюркским языкам: Артур, Муслим, Руслан, Рустам, Тимур; Аида, Аурика, Дарья, Дина, Зарина, Лейла и др.

Ряд личных имён – неологизмы советского периода русской антропонимии: Вилор /сокращение от "Владимир Ильич Ленин – организатор революции"/, Владлен /сокращение от "Владимир Ленин"/, Марат /в память о деятеле Великой французской революции Ж. П. Марате/, Стахан /образовано от фамилии новатора угольной промышленности 30-х гг. А. Г. Стаханова или является переосмыслением церковного

имени Стахий/, Нинель /обратное чтение фамилии Ленин/.

Как видим, основу современного русского именника составляют заимствованные единицы. Многие из них пришли на Русь из Византии вместе с христианством ещё в X в. и были включены в церковный календарь. В календаре указывались дни почитания святых, канонизированных церковью. В нём каждое имя связано с определённым святым и определённой датой. Церковный календарь больше известен под другими названиями – месяцеслов, святцы. А имена святых, включённые в святцы, называют агиографическими, календарными, каноническими, крестильными, церковными. Что касается исконно русских и общеславянских имён, то церковь рассматривала их как атрибут язычества. Начиная с XIV в. она вела против них жестокую войну, в результате которой почти все они были вытеснены каноническими именами. До наших дней сохранились и используются в имянаречении лишь несколько исконных антропонимов: Владимир, Владислав, Вячеслав, Доброслав, Людмила и некоторые др.

Русская православная церковь разрешала называть детей только именами из святцев. Имя обычно выбирал священник по имени святого, память которого отмечалась в тот день, когда родился ребёнок. Такая практика имянаречения официально существовала до 1917 г. После Великой Октябрьской социалистической революции церковь была отделена от государства и регистрация рождений была передана государственным учреждениям.

В настоящее время мотивы выбора имён детям в русских семьях различны. Показательно анкетирование, проведённое нами в г. Талгаре Алма-Атинской области в 1986 г. Сколько бы мотивов выбора имени ни называли родители и как бы различны эти мотивы ни были, важнейшую роль в процессе имянаречения играет, как оказалось, эмоциональное восприятие личного имени. Что следует под этим

подразумевать? В психике любого человека имена связаны с различными понятиями /например, с понятием цвета/. Когда в памяти индивида всплывает какое-либо имя, то происходит актуализация /оживление/ его связей, и в психике человека возникают те или иные представления /например, имя Татьяна может вызывать представление о голубом цвете, Ольга – о жёлтом, Наталья – о коричневом, Лидия – о белом/. Если данное представление сопровождается положительной эмоцией, то имя нравится и его выбирают для наречения ребёнка. Если имя связано с представлением, вызывающим отрицательные эмоции, имядатель его отвергает.

У одних родителей максимум положительных эмоций вызывают имена близких родственников или друзей, и они называют своих детей в честь отца, матери, бабушки, деда, близкого друга.

У кого-то положительную эмоцию вызывает связь имени с любимым персонажем книги, фильма, с деятелем науки, техники, культуры. Например, отец назвал свою дочь, родившуюся в 1978 г., по имени героини романа Л. Н. Толстого "Война и мир" Натальей. В 1980 г. у этого же отца родился сын, которого он назвал в честь первого космонавта Земли Юрием. Отметим, что в г. Каскелено и в Каскеленском районе Алма-Атинской области пик популярности имени Юрий приходится на 60-е гг., когда по степени употребительности оно занимало четвертое место. Не последнюю роль в этом, несомненно, сыграл полёт Юрия Гагарина в космос.

У некоторых родителей наибольшие положительные эмоции вызывает этимология имени. В одной семье детей называли Андреем /в переводе с греческого "мужественный"/ и Викторией /в переводе с латинского "победа"/. Имена выбирал отец, исходя из их этимологии. Примеров подобного рода немного: редко кто знает, что означает основа присваемого ребёнку имени.

По-видимому, в сознании каждого человека на протяжении всей его жизни вырабатываются оценочные критерии имён. Одним хорошими кажутся популярные имена. Другие к числу хороших относят, наоборот, редкие имена. Третьи признают хорошими старинные имена. Четвёртые полагают, что хорошим может быть только приятно звучащее имя. Если имя соответствует принятым критериям, то оно вызывает положительные эмоции и его выбирают для наречения ребёнка.

Важным фактором, влияющим на репертуар выбираемых имён, является национальная структура региона, в котором живут имядатели. Так, в г. Каскелене и в Каскеленском районе в русских семьях можно встретить имена Альберт, Леонард, Рудольф, Эдуард, Эрик; Эльвира, Эрика и под. Это объясняется, по-видимому, тем, что в г. Каскелене и в Каскеленском районе живёт много немцев, для которых характерны указанные имена.

Выразительную информацию о тенденциях развития имянаречения в тот или иной исторический период содержат частотные списки личных имён, которые составляются на основе анализа различных документальных источников /материалы переписей населения, актовые записи о рождении, данные адресных столов и т. п./. Так, в актовых записях о рождении около 33 тысяч детей из русских семей г. Каскелена и Каскеленского района Алма-Атинской области за 1940–1985 гг. насчитывается 230 форм женских и 168 форм мужских имён. Наиболее частые формы женских имён: Наталья, Татьяна, Елена, Ольга, Светлана, Ирина, Галина, Людмила, Надежда, Любовь^I. Их получили около 66 % всех новорождённых женского пола. Наиболее употребительные формы мужских имён: Александр, Сергей, Владимир, Андрей, Виктор, Николай, Юрий, Алексей, Евгений, Валерий. Их получили

^IФормы расположены в порядке убывающей частоты.

около 59 % всех новорождённых мужского пола.

На противоположном полюсе расположены формы, которые встретились всего по одному разу. Среди женских имён 93 единичные формы /40,4 %/: Ацелайца, Аурика, Владислава, Гера, Глафира, Данианна, Злата, Илона, Мальвина, Руфина и др. Среди мужских имён 70 единичных форм /41,6 %/: Аким, Альберт, Арсений, Всеволод, Джорж, Иосиф, Леонтий, Назар, Тимур, Эмиль, Юлий, Ян и др.

В актовых записях о рождении за 1985 г. трёх районов столицы Казахстана /Калининского, Ленинского, Советского/ зарегистрированы 146 форм имён около 3000 человек, родившихся в русских семьях. Наиболее частотные формы женских имён: Анна, Екатерина, Елена, Ольга, Анастасия, Юлия, Мария, Ирина, Наталья, Евгения, Светлана. Ими названо 57,5 % девочек. Наиболее употребительные формы мужских имён: Александр, Дмитрий, Андрей, Сергей, Алексей, Евгений, Владимир, Антон, Максим, Михаил, Роман. Их получили 56,4 % новорождённых мужского пола. 40 форм женских и мужских имён отмечены только по одному разу: Анжела, Анфиса, Виталия, Дина, Зоя, Нонна, Рената, Станислава и др.; Адриан, Аркадий, Валерьян, Глеб, Демьян, Захар, Никифор, Савелий, Фирс и др.

Частотность тех или иных личных имён с течением времени меняется. Это иллюстрируют списки десяти наиболее употребительных форм имён новорождённых г. Каскелена и Каскеленского района в 40-е и 80-е гг. Формы расположены в порядке убывающей частоты.

<u>Формы мужских имён</u>			<u>Формы женских имён</u>	
40-е гг.:	80-е гг.:	I	40-е гг.:	80-е гг.:
1. Владимир	1. Александр	I	1. Людмила	1. Наталья
2. Виктор	2. Сергей	I	2. Галина	2. Ольга
3. Анатолий	3. Евгений	I	3. Валентина	3. Елена
4. Александр	4. Алексей	I	4. Нина	4. Татьяна

5. Николай	5. Дмитрий	I	5. Любовь	5. Ирина
6. Валерий	6. Владимир	I	6. Надежда	6. Юлия
7. Юрий	7. Максим	I	7. Тамара	7. Светлана
8. Михаил	8. Денис	I	8. Лиция	8. Олеся
9. Геннадий ^I	9. Андрей	I	9. Светлана	9. Анастасия
10. Борис	10. Николай	I	10. Вера	10. Екатерина
Виталий ²		I		

Сравним эти списки. Оказывается, что составы десяти наиболее частых форм женских имён 40-х и 80-х гг. совпадают лишь на 5,2 %, мужских имён – на 16,6 %. Общими являются имена Светлана, Александр, Владимир, Николай. Всего в 40-е и 80-е гг. зарегистрированы 137 разных форм женских имён. Общими для сравниваемых периодов являются 34 формы /24,9 %/. Удельный вес всех совпадающих форм мужских имён 40-х и 80-х гг. составляет 35,7 % /34 формы из 95/. Таким образом, обновление как состава имени в целом, так и его наиболее употребительной части происходит достаточно высокими темпами. Мужская часть имени в этом отношении стабильнее.

В семейном обиходе и в других ситуациях неофициального общения русские используют преимущественно неофициальные формы личных имён. Последние образуются от полных /паспортных/ форм несколькими способами:

1. Усечение основы полной формы /Антонина – Нина; Ираида – Ира, Ида; Елизавета – Лиза, Вета/.

2. Присоединение к основе полной формы суффикса /Андрей + -ка – Андрейка; Галина + -ка – Галинка/.

3. Сочетание обоих вышеназванных способов /Иван – Ванюша, Ва-

^IМы придерживаемся написания оригинала – актовх записей о рождении.

²Частота этих имён одинакова.

ня; Людмила – Людочка, Милочка/.

Характерная особенность русской антропонимии – наличие большого количества суффиксов для образования неофициальных форм личных имён. Многие из них являются суффиксами субъективной оценки, т. к. с их помощью можно передать отношение именуемого к именуемому лицу.

Наблюдаются случаи, когда сокращённые формы или формы субъективной оценки регистрируются в качестве паспортных имён и в таком виде записываются в метрические книги, свидетельства о рождении, паспорта и другие документы, например: Валерик, Витя, Жора, Лёва, Павлик, Слава, Славик, Юра; Аня, Валя, Галя, Зина, Ира, Клава, Лида, Люда, Оля, Света, Таня и др. Сейчас подобные формы в сфере официального имянаречения проникают значительно реже, чем в прошлом. Ведущие советские исследователи имён расценивают подобные факты как показатель низкой языковой культуры.

Как поступить работнику ЗАГСа, если родители предлагают в качестве официального имени ребёнка непаспортную форму его имени? Самое разумное – это объяснить им, что в русском языке существует разница между документальным и неофициальным употреблением имён и в документах желательно придерживаться полной формы имени. В противном случае, у их сына или дочери, когда они вырастут, могут возникнуть определённые неудобства, т. к. странно звучат такие обращения к взрослому человеку, как Витя Иванович, Саша Анатольевич, Оля Петровна и т. п. Кроме того, такие отчества, как Валерикович/Валериковна, Витяевич/Витяевна, Жорович/Жоровна, Славикович/Славиковна и т. п. не соответствуют русской литературной норме.

В последнее время у населения возрос интерес к религиозной литературе, церковным обрядам, праздникам и т. д. Предприимчивые

люди быстро подметили эту тенденцию и в продаже появился самодельный фотокалендарь, являющийся вольным переложением святцев: он содержит голый список имён, расписанных по месяцам года. Этот факт вряд ли заслуживал бы особого внимания работников учреждений ЗАГС, если бы не следующее обстоятельство: имена в нём даны в церковно-канонической форме, которая в ряде случаев отличается от написания, принятого в светском употреблении, например: Алексей, Димитрий, Иоанн, Сергей, Симеон, Тарасий; Елисавета, Иулия. Церковные формы имён получили распространение в XVIII в. Тогда по инициативе патриарха Никона происходило массовое исправление церковных книг. В связи с этим формы многих заимствованных имён, успевших к тому времени обрусеть, т. е. приспособиться к произношению, морфологии, словообразованию русского языка, приблизили к греческому звучанию. Такие формы противоречили живым произносительным нормам русского языка.

Не исключена возможность, что родители, заглянув в святцы или в святочный фотокалендарь, захотят зарегистрировать ребёнка под именем в церковной форме, отличающейся от светской. Работники ЗАГСа, конечно, не могут это запретить. Однако они обязаны разъяснить родителям ошибочность их шага, т. к. основным признаком хорошего имени является его соответствие живым нормам того языка, в котором оно функционирует.

II. Отчество

Отчество — это именование человека по отцу. В русском языке отчество употребляется, как правило, в сочетании с личным именем и стоит после него: Александр Васильевич, Александра Васильевна. В просторечии же можно услышать, как к человеку обращаются только по отчеству: Васильевна, Егорыч.

В современном русском языке отчество образуется от имени от-

па с помощью суффиксов -ович/-овна и -евич/-евна. Выбор того или иного суффикса зависит от фонетического оформления финальной /конечной/ части имени. Правила образования и написания отчеств от русских и нерусских имён подробно рассмотрены в "Справочнике личных имён народов РСФСР". Опираясь на этот источник, перечислим только те из них, которые распространяются на наиболее типичные по форме русские антропнимы.

В каких случаях добавляется
-ович/-овна?

1. Если имя оканчивается на твёрдый согласный /кроме ж, ц, ч, ш, щ/: Валентин - Валентинович, Валентиновна.
2. Если имя оканчивается на неударный гласный -а: Вавила - Вавилович, Вавиловна.
Исключение: Аникита - Аникитич, Аникитична; Никита - Никитич, Никитична; Мина - Минич, Минична; Савва - Саввич, Саввична; Сила - Силич, Силична; Фока - Фокич, Фокична.

В каких случаях добавляется
-евич/-евна?

1. Если имя оканчивается на мягкий согласный, т. е. на -ь. При этом конечный -ь отбрасывается: Игорь - Игоревич, Игоревна.
2. Если имя оканчивается на неударное сочетание -ий. Конечный -й отбрасывается. Предпоследний -и- либо переходит в -ь-, либо остаётся:
а/ переходит в -ь- после одного согласного или группы -нт-: Василий - Васильевич, Васильевна; Викентий - Викентьевич, Викентьевна;
б/ остаётся после к, х, ц, а также после двух согласных /кроме группы -нт-/: Люций - Люциевич, Люциевна; Дмитрий - Дмитриевич, Дмитриевна.
3. Если имя оканчивается на удар-

Общее количество русских фамилий огромно. Известный советский исследователь имён В. А. Никонов собрал более 3 миллионов фамильных имён¹. Цифра внушительная. Однако следует учесть, что разными фамилиями считаются не только те единицы, которые образовались от разных основ, но и единицы, образованные от одной и той же основы, но различающиеся на письме. "Фамилии даже не могут иметь орфографических вариантов: Бениаминов и Беньяминов, Иаковов и Яковов, Непикущий и Непькущий — разные фамилии"².

В зависимости от формы русские фамилии делятся на стандартные и нестандартные. Стандартные фамилии восходят к разным группам прилагательных и оканчиваются на -ов/-ев, -ин, -их/-ых, -ий, -ой, -ий, -ский: Иванов, Яковлев, Ракитин, Сухоруких, Еледных, Великий, Толстой, Суровый, Ухтомский. К нестандартным относятся все остальные фамилии русского населения. Например, Зима, Берёза, Мельник, Николай, Медведь и т. д.

В зависимости от характера образующих основ весь огромный массив русских фамильных имён учёные распределяют по четырём группам.

1. Фамилии, образованные от личных имён. Это самая обширная группа, т. к. фамилии появлялись не только от полных, но и от кратких и оценочных форм личных имён, которых в русском языке довольно много. Основная масса фамилий этой группы оканчивается на -ов, -ев, -ин: Иванов, Петров, Васильев, Яковлев, Захарьин, Ильин.

2. Фамилии, образованные от названий профессий. Они были характерны для средних слоёв общества: купцов и ремесленников. Почти

¹Откуда мы? Кто мы? // Социалистическая индустрия за 17.01.1987 г.

²Калакуцкая Л. П. Рецензия на книгу Л. М. Щетинина "Русские имена /Очерки по донской антропонимии/" // Ономастика и грамматика. М., 1981. С. 272.

все фамилии этой группы оканчиваются на -ов: медник /мастер по меди/ - Медников, гончар - Гончаров, кузнец - Кузнецов и др.

3. Фамилии, образованные от географических названий. Они не так многочисленны. Это древнейший слой русских фамилий. Они появлялись в основном в высших слоях общества. Одни из них имеют форму прилагательного на -ский: река Волконь - Волконский, Шуя - Шуйский. Другие имеют форму на -ов, -ев и образовались от антропонимов, данных в связи с местом рождения, жительства или народностью человека: Смоленск - Смолянинов, славянин - Славянинов.

4. Фамилии, образованные от прозвищ. Одни прозвища характеризуют человека непосредственно /личные прозвища/. От них берут своё начало такие фамилии, как Болтунов /болтун/, Головаков /большетоловый/, Плошаков /плохой/, Ушаков /лопоухий/, Щербаков /рябой/ и др. Другие прозвища характеризуют человека путём переноса названия животного, растения, предмета и т. д. на именуемого /переносные прозвища/. От них образовались такие фамилии, как Соколов /сокол/, Кашин /каша/, Пирогов /пирог/ и др.

IV. Список личных имён, используемых для наречения новорождённых в русских семьях Казахской ССР

Список, приведённый ниже, составлен на основе форм личных имён новорождённых из русских семей, данных в г. Каскелене и в Каскеленском районе Алма-Атинской области /в 1940-1985 гг./, в г. Талгаре Алма-Атинской области /в 1970-1983 гг./, во Фрунзенском районе г. Алма-Аты /в 1964 и 1974 гг./, в Калининском, Ленинском и Советском районах г. Алма-Аты /в 1985 г./. Он не является исчерпывающим, т. к. нами собраны имена немногим более 40 тысяч человек. Написание имён приведено в соответствии с "Орфографическим словарём русского языка" /26-е изд. М., 1988/ и "Справочником личных имён народов РСФСР" /3-е изд. М., 1987/.

Мужские имена

Адриан	Вячеслав	Константин	Рустам
Аким	Гаврил	Лаврентий	Святослав
Александр	Геннадий	Ларион	Северьян
Алексей	Георгий	Лев	Семён
Альберт	Герасим	Леонард	Сергей
Анатолий	Герман	Леонид	Станислав
Андреан	Глеб	Леонтий	Стахан
Антон	Григорий	Максим	Степан
Аркадий	Давид/Давыд	Марат	Тарас
Арсений	Даниил/Данил	Марк	Тимофей
Артём	Дауд	Матвей	Тимур
Артемий	Демьян	Михаил	Трофим
Артур	Денис	Муслим	Фёдор
Горис	Дмитрий	Назар	Феликс
Вацим	Доброслав	Никита	Филипп
Валентин	Евгений	Никифор	Фирс
Валерий	Егор	Николай	Харри
Валерьян	Захар	Олег	Христофор
Василий	Иван	Павел	Эдуард
Вениамин	Игнат	Пётр	Эмиль
Виктор	Игнатий	Прохор	Эрик
Вилор	Игорь	Рашид	Эрнест
Виталий	Иларион	Ренат	Юлий
Владилён/Влацлен	Илья	Роцион	Юрий
Владимир	Иосиф	Роман	Яков
Владислав	Кирилл	Рудольф	Ян
Всеволод	Клим	Руслан	Ярослав

Женские имена

Августа	Василиса	Ида	Любовь
Ада	Венера	Изабелла	Люцмила
Ацелаица	Вера	Илария	Майя
Аица	Вероника	Илона	Мальвина
Аксинья	Виктория	Ильяна	Маргарита
Алевтина	Виолетта	Инга	Мариана
Александр	Виталия	Инесса	Марианна
Алёна	Влада	Инна	Марина
Алина	Владислава	Ираида	Мария
Алиса	Галина	Ирина	Марьяна
Алла	Гера	Карина	Мая
Альбина	Герта	Каролина	Милана
Анастасия	Глафира	Кира	Надежда
Ангелина	Гульнара	Клавдия	Наталия/Наталья
Анжела	Дарья	Констанция	Нелли
Анжелика	Диана	Кристина	Нина
Анита	Дина	Ксения	Нинель
Анна	Евгения	Лада	Нонна
Аннетта	Евдокия	Лана	Оксана
Антонида	Екатерина	Лариса	Олеся
Антонина	Елена	Лейла	Ольга
Анфиса	Елизавета	Лиана	Пелагея
Аурика	Жанна	Лиция	Полина
Валентина	Зарина	Лилиана	Рацмила
Валерия	Зинаида	Лилия	Раиса
Барбара	Злата	Лина	Регина
Бабулина	Зоя	Луиза	Рената

Римма	Станислава	Эвелина	Эрика
Роза	Стелла	Элеонора	Юлиана
Руфина	Таисия	Элла	Юлия
Светлана	Тамара	Элина	Ютта
Серафима	Татьяна	Элона	Яна
Снежана	Ульяна	Эльвира	Янина
Софья	Файна	Эмма	

АНТРОПОНИМИЯ НЕМЦЕВ

Советские немцы являются потомками переселенцев из различных частей Германии. Их предки обосновались в России во второй половине XVIII в. – XIX в. Согласно данным Всесоюзной переписи населения 1989 г. в Казахской ССР живут 957 518 немцев /5,8 % всего населения республики/¹. Для 54,4 % советских немцев родным языком является немецкий, относящийся к германской группе индоевропейской языковой семьи². Среди советских немцев широко распространено двуязычие, в основном немецко-русское и русско-немецкое. Встречается и трёхязычие, например, немецко-русско-казахское.

Формула именованя человека в зарубежном ареале распространения немецкого языка /ГДР, ФРГ, Австрия, Швейцария, Лихтенштейн, Люксембург/ состоит из двух компонентов – личного имени и фамилии: Пауль Круг; Хельмут Швальбе. На первом месте стоит, как правило, личное имя. В случае обратного порядка следования между фамилией и личным именем ставится запятая: Круг, П.; Круг, Пауль.

Любой человек может носить несколько личных имён, количество которых официально не ограничено. Обычно число личных имён не превышает двух. Например, в сочетании Йоханн Себастьян Бах фамилией является Бах, а Йоханн Себастьян – не личное имя и отчество, а два личных имени. Обычай давать ребёнку несколько личных имён в Германии существовал не изначально. Он начал распространяться с XVI в.

Сколько бы личных имён у человека не было, одно из них является основным и употребляется в повседневной жизни. В ГДР основное имя в метрических записях обязательно подчёркивается. В ФРГ

¹Краткие итоги Всесоюзной переписи населения 1989 года по Казахской ССР: Статистический сборник. Алма-Ата, 1990. С. 17.

²Там же, с. 19.

также существовала подобная практика, но она была в 1964 г. отмечена. В Австрии основное имя должно стоять на первом месте. В Швейцарии на этот счёт не существует никаких предписаний.

В немецком языке можно встретить составные имена, которые пишутся либо слитно, либо через дефис: Хансюрген/Ханс-Юрген, Аннелизе/Анна-Лиза. Независимо от написания они считаются одним именем.

Личные имена в немецком языке выступают как в полной форме, так и в краткой или ласкательной: Конрад - Курт, Герхард - Герд, Николаус - Клаус, Рудольф - Руди, Карл - Карлхен. В зарубежных немецкоязычных государствах краткие формы официально разрешены в качестве документальных.

Личные имена делятся на мужские и женские. Между теми и другими существуют определённые формальные различия. В исконных австропонимах, состоящих из двух основ, одни компоненты встречаются только в мужских именах /-берт, -ганг, -рих, -хард, -хельм и т. п./, другие - только в женских /-бург, -гард, -гунд, -хайд, -хильд и др./. Следовательно, Альберт, Вольфганг, Хайнрих, Герхард, Вильхельм - мужские имена, а Вальбург, Хильдегард, Амальгунд, Адельхайд, Брунхильд - женские.

Имена, оканчивающиеся на -ина/-ине, -етта/-етте, всегда являются женскими: Катарина, Каролина, Аннетта, Хенриетте. Имена на -а, -е - преимущественно женские: Анна, Хуберта, Эльфриде, Хелене. Все имена, оканчивающиеся на -а, могут оканчиваться и на -е: Инга - Инге, Ута - Уте.

Многие мужские имена оканчиваются на согласный. Частым окончанием является, например, -иус/-ус: Антониус, Николаус. Однако встречаются мужские имена с открытыми окончаниями. Так, почти все имена на -о являются мужскими: Анно, Белпо, Марио, Отто. Единст-

венным женским именем с подобным окончанием является, пожалуй, Лило /производное имени Лизелотте/. Встречаются мужские имена, оканчивающиеся на -а, -е, но их немного: Аттила, Айке, Хельге и некоторые др.

Так как женские имена также могут оканчиваться на согласный, во многих случаях надо просто знать, что, например, Йоханнес, Пауль, Петер – мужские имена, а, например, Агнес, Астрид, Биргит – женские. В особенности это относится к тем именам, которые состоят из общих как для мужских, так и для женских имён элементов. Так, Вилли, Хайни, Хельмут, Людвиг – мужские имена, а Габи, Альмут, Хедвиг – женские.

В немецком языке немало парных мужских и женских антропонимов, отличающихся друг от друга только окончанием: Альберт – Альберта, Ойген – Ойгения, Валентин – Валентина.

Фамилии, как и личные имена, бывают простыми /Браун, Круг/ и составными /Браун-Круг, Мюллер-Вормс/. Двойные фамилии считаются одной фамилией. Существуют также такие комплексные фамилии, части которых не соединены дефисом: фон Визе унд Кайзервальден, фон унд цум Штайн, Ауф дер Мауэр.

В 1900 г. в Германии вступает в силу закон, предписывающий женщинам после замужества брать фамилию мужа. Такая практика существовала более полувека. В 1957 г. женщинам в ФРГ предоставлено право добавлять через дефис к фамилии мужа свои девичьи фамилии. С 1976 г. в Западной Германии в качестве общей фамилии семьи можно выбрать девичью фамилию жены. В ГДР аналогичный закон был принят раньше – в 1965 г. Специальное исследование, проведённое в ФРГ в начале 80-х гг., показало, что только около 1 % новых семей в качестве общей выбирают фамилию жены.

Фамилии мужей, жён и детей формально не различаются. Когда

речь идёт о нескольких членах семьи, к фамилии добавляются суффиксы множественного числа: Браун, Круг, Рот /единственное число/ - Браунс, Кругс, Ротс /множественное число/.

Переселение немцев в Россию отразилось на многих сторонах их дальнейшей жизни, в том числе и на развитии антропонимии, которая оказалась в условиях интенсивных контактов с антропонимическими системами окружающих славянских народов. Важным итогом развития немецкой антропонимии в России и Советском Союзе является переход от традиционной двухкомпонентной формулы именованья к трёхкомпонентной /личное имя + отчество + фамилия/, который окончательно завершился, вероятно, к середине нынешнего столетия. Охарактеризуем каждый из этих компонентов.

I. Личные имена

Именник советских немцев обнаруживает немало сходных черт с именником зарубежных немцев. Однако в целом он ему не тождественен, т. к. претерпел ряд существенных трансформаций.

I. Трансформация графической формы личных имён.

Письменность в немецком языке строится, как известно, на основе латинской графики. В основе же русского алфавита лежит кириллица. В XIX в. целопроизводство в немецких селениях России постепенно переводится на русский язык, что повлекло за собой переход личных имён из одной системы письма в другую: из латиницы в кириллицу. Это приводило как к совпадению разных имён в одной форме, так и к "расщеплению" имён на разные формы. Например, в русских текстах перестали различаться такие пары имён, как Gerta - Herta, Gerbert - Herbert, т. к. начальные G и H в русском письме передавались одной и той же буквой - Г: Герта, Герберт. Пример противоположного характера: мужское имя Heinrich после его перевода в кириллицу существует в нескольких формах: Гайнрих, Гейнрих, Генрих.

2. Трансформация фонетической структуры личных имён.

Многие советские немцы слабо владеют немецким языком, а определённая часть не владеет вообще. Поэтому представители немецкой национальности личные имена произносят преимущественно в соответствии с нормами русского языка, т. к. владеют им в наибольшей степени. Трансформация произношения личных имён происходила в следующих направлениях:

А. Артикулирование /произдуцирование/ звуков, из которых состоят имена, в соответствии с нормами русского языка.

Б. Изменение места ударения. Например, в русском языке ударение в именах Альберт, Альфред, Артур, Вильгельм, Давид падает на второй слог. В немецком же языке ударение во всех этих именах падает на первый слог.

В. Субституция /замена/ звуков и сочетаний звуков, не свойственных русскому языку. Например, немецкий дифтонг /сочетание двух звуков в одном слого/ au заменяется сочетанием ав: August - Август, Aurelia - Аврелия. Другой пример. В русском языке нет аналога начальному звуку таких имён, как Heinrich, Helmut, Hilda. Поэтому по-русски их произносят, заменяя начальный звук звуками г, к, х: Гельмут, Генрих, Гильда, Кильда, Хильда.

Г. Опускание звуков, отсутствующих в русском языке. Пример: иногда происходит опускание немецкого Н в начальной позиции: Hermann - Ерман, Herta - Ерта, Hilda - Ильда.

Д. Появление дополнительных звуков. Так, в имени Lea три звука: л, е, а. В русском же варианте - четыре - Ляя: л, е, й, а.

3. Трансформация морфологической структуры личных имён.

В немецком языке есть немало женских имён, оканчивающихся на твёрдый согласный. Русскому языку такие имена не свойственны. Поэтому часто наблюдается изменение финальной части женских имён

в соответствии с нормой русского языка. Так, наряду с формами Агнис, Вальтрут, Гертриц, Гертруд, Ингрид, Ингрит, Рут, Рутт встречаются формы Агнезия, Агнеса, Агнесса, Агнеса, Вальтрауца, Гертруца, Ингрица, Ингрита, Рута. В количественном отношении в основном преобладают формы на -а.

Как было сказано выше, в немецком языке женские имена на -а могут оканчиваться и на -е. В актовых записях о рождении детей советских немцев преобладают антропонимы на -а, т. к. "иначе форма именительного падежа может быть воспринята как дательный".¹ Например, формы Анна, Инга, Клара, Лейна нам встретились 2052 раза, а формы Анне, Инге, Кларе, Лейне - 6 раз.

Морфологическая структура менялась и у мужских имён. Так, немецкому языку не чужды антропонимы, оканчивающиеся на -иус/-ус. В актовых записях о рождении мы встретили такие формы, как Айкениус, Айкюс, Айкиниус, Айкинуз, Валериус, Вицалиус, Виталиус, Гениус, Петрус, Петрус. Однако они засвидетельствованы всего у 10 новорождённых из семей советских немцев. Эквивалентные же им русскоязычные формы Евгений, Виталий, Валерий, Пётр получили 3342 мальчика, родившихся в немецких семьях. Приобретение окончаний -ей, -ий - процесс, характерный для многих немецких мужских имён, носители которых попадают в условия русского языкового окружения. Например, имена Harri/Harry, Willi/Willy у советских немцев употребляются не только в формах Вили, Вилли, Гари, Гарри, но и в формах Гаарий, Гарий, Гарри, Велий, Билий, Биллий.

Изменение морфологической структуры имён происходило не моментально, а продолжалось в течение более или менее длительного отрезка времени. Об этом свидетельствует, с одной стороны, наличие в актовых записях о рождении таких форм, которые являются как

¹ Теория и методика ономастических исследований. М., 1986. С. 141.

бы отдельными звеньями цепи перехода от исходной формы к трансформированной, например, еорг - Георге - Георги - Георгий /исходная форма Georg /; Анатели - Анатолий /исходная форма Anatol /; Валериус - Валери - Валерий /исходная форма Valerius /; Васили, Вассили - Василий /исходная форма Basilus /; -Лавренти - Лаврентий /исходная форма Laurentius /. С другой стороны, это доказывалось сосуществованием форм, приближающихся к немецкому оригиналу, с формами, которые более привычны для русского языка: Габриэль - Гавриил; Даниэл, Даниэль - Даниил, Данил, Данила; Рафаел, Рафаэль - Рафаил; Пецер, Пейцер, Пейтер, Пейтрус, Петер, Петрус, Пэтор - Пётр.

4. Обогащение средств образования неофициальных форм личных имён.

Неофициальные формы образуются как с помощью суффиксов немецкого языка, так и с помощью русских суффиксов. Исследование, проведённое нами, показало, что вторые используются чаще, чем первые. В образовании неофициальных форм женских имён преобладают суффиксы -очка/-ечка, -ка, -а/-я: Валечка, Ирмочка, Терезочка, Эммочка, Светланка, Валя, Света. При образовании неофициальных форм мужских имён высокую продуктивность проявляют суффиксы -ик, -а/-я, -ечка/-очка: Альфредик, Валера, Ваня, Ванечка, Димочка.

В метрические книги имена детей из немецких семей иногда попадают в неофициальной форме. С точки зрения норм русского языка подобные факты должны были бы получить отрицательную оценку. В отношении же нерусского, в частности, немецкого населения давать такую оценку можно лишь с оговорками. Во-первых, в Германии краткие формы издавна использовались в качестве документальных. Например, по своему происхождению имена Вилли, Ирма, Фрида являются краткими формами имён типа Виллибальд, Вильхельм, Ирмгард, Ирм-

хильд, Эльфриде. В принципе, такие документальные формы, как Вася, Витя, Лена, Надя и т. п., встречающиеся у советских немцев, можно рассматривать в рамках этой давней традиции. Во-вторых, проникновение неофициальных форм в документы советских немцев происходило преимущественно в первой половине XX в., т. е. в тот период, когда уровень владения русским языком у немецкого населения был невысоким. Вероятно, советские немцы не всегда улавливали эмоциональную окраску антропонимических единиц типа Андруша, Артик, Валютка, Володка, Анята, встретившихся нам в актовых записях о рождении.

5. Трансформация связей между личными именами.

Приведём несколько примеров, характеризующих данный тип изменений.

Для зарубежных немцев между антропонимами Ирма и Ирена; Мина и Нина; Ольга и Алинда; Готлиб и Богдан; Готфрид и Гогдан; Хайнрих и Андреас; Вильхельм и Базилиус; Райнхольд и Роман общим является, пожалуй, только то, что имена, образующие первые три пары, относятся к женским, а антропонимы, образующие остальные пары, являются мужскими. Советские же немцы убеждены, что имена в каждой из этих пар являются эквивалентными, т. е. Ирма = Ирина; Мина = Нина; Ольга = Алинда; Готлиб = Богдан; Готфрид = Гогдан; Хайнрих = Андрей; Вильхельм = Василий; Райнхольд = Роман. Этот ряд можно было бы продолжить: Вальдемар = Владимир; Герберт = Георгий, Григорий; Фридрих = Фёдор; Регина = Рая. На чём основано подобное убеждение? Главным образом на созвучии имён в приведённых парах. Имена же Готлиб, Готфрид и Богдан объединены общностью значения первых компонентов: компонент Гот- с немецкого на русский переводится как "бог". Данное явление достаточно широко распространено в различных многонациональных регионах СССР и зарубежных стран. Часто оно ста-

новится "виновником" различных затруднений, связанных с идентификацией личности. Например, можно встретить немцев, которые в одних документах записаны под именами Ирма, Мина, Вильхельм, Фридрих, Хайнрих, а в других – под именами Ирина, Нина, Василий, Федор, Андрей. Есть также немецкие семьи, в которых отца зовут, например, Вильхельмом, Готлибом, Хайнрихом, а у сына или дочери отчество образовано от "эквивалентных" им антропонимов: Васильевич/Васильевна, Богданович/Богдановна, Андреевич/Андреевна.

Формы Бернгард/Бернгарт, Гергард/Гергарт, Леонгард/Леонгарт, Райнгард/Райнгарт образуют ряд, объединённый общностью второго компонента, а также тем, что это мужские имена. Если человек недостаточно хорошо владеет немецким языком, но в совершенстве знает, например, русский язык, то он к этому ряду может добавить формы Вильгард и Вильгарт, приняв их за мужские имена. И он будет по-своему прав. Во-первых, в их составе такой же компонент -гард/-гарт. Во-вторых, они оканчиваются на твёрдый согласный, а в русском языке это показатель мужских имён. В-третьих, начальный компонент форм Вильгард, Вильгарт напоминает о немецких мужских именах Вилли, Виллибальд, Вильхельм. В итоге имя Вильгард/Вильгарт получают мальчики. Нам известны два таких случая. Оба мальчика родились в немецких семьях, проживающих в Алма-Атинской области /один в 60-е гг., другой в 70-е гг./. В действительности же, Вильгард/Вильгарт – женское имя. Его исходная форма в немецком языке – Wilgard, т. е. вторым компонентом является -gard /как в именах Ирмгард, Хильдегард/, а не -hard /как в именах Бернгард, Леонгард и др./. В русском языке -gard и -hard часто передаются одинаково: -гард/-гарт. Таким образом, трансформация связей между личными именами может выражаться, в частности, в том, что какие-то антропонимы переходят из разряда женских имён в разряд мужских имён.

6. Трансформация состава именника и частотных характеристик личных имён.

Одним из важнейших способов обогащения именника является взаимодействие антропонимов из других языков. А так как непосредственное языковое окружение советских и зарубежных немцев различно, то можно предположить, что составы их именников не совпадают. Действительно, такие, например, антропонимы, как Аида, Алевтина, Алия, Антонида, Аэлита, Василина, Венера, Зинаида, Ираида, Оксана, Олеся, Раиса, Римма, Светлана, Снежана, Таисия, Тамара, Татьяна; Афанасий, Вилор, Владлен, Геннадий, Егор, Никита, Радий, Родион, Рустам, Юрий, встретившиеся нам у советских немцев, в словаре личных имён, изданном в ГДР¹, либо помечены как русские, либо вообще отсутствуют. В именнике же зарубежных немцев много таких антропонимов, которые советскими немцами для наречения детей не употребляются. Например, женские имена Гудрун, Дорен, Яклин, Ивон, Кэтлин, Мэнди, Нэнси, Пегги, Роми, Синди; мужские имена Йенс, Кай, Карстен, Ларс, Оливер, Свен, Торстен, Юрген.

У ныне живущих советских немцев очень мало составных имён. В прошлом /20-50-е гг. XX в./ их также было немного. У зарубежных же немцев 20-50-е гг. нынешнего столетия были периодом расцвета подобных имён. Антропонимы типа Ева-Мария, Карл-Хайнц, Ханс-Йоахим считались наиболее характерной чертой имянаречения в то время.

Различным является и восприятие имён, которое отражается в степени употребительности антропонимов. Например, в одной из работ по немецкой антропонимии говорится, что имя Пауль восприни-

¹Naumann, H.; Schlimpert, G.; Schultheis, J. Das kleine Vornamenbuch. 6. Aufl. Leipzig, 1986.

мается как "старомодное"¹. Совсем иное отношение к эквивалентному ему имени Павел мы находим у советских немцев. В 40-е гг. в пяти областях Казахстана /Алма-Атинской, Джамбулской, Карагандинской, Кустанайской, Целиноградской/ им названы 0,3 % мальчиков из немецких семей. в 50-е гг. - 0,6 %, в 60-е гг. - 0,9 %, в 70-е гг. - 1,1 %, в 80-е гг. - 1,5 %. Как видим, происходит стабильный рост употребительности имени Павел, что не позволяет нам отнести его к разряду антропонимов, воспринимаемых советскими немцами как "старомодные". При этом следует учитывать, что имя Павел более типично для немцев-католиков, а в Казахстане преобладают немцы-протестанты.

Наглядную картину различного восприятия антропонимов дают следующие списки наиболее употребительных личных имён, используемых для наречения новорождённых в немецких семьях ГДР, ФРГ и Казахстана. Имена перечислены в порядке убывающей частоты.

Немцы ГДР /1976-1981 гг./	Немцы ФРГ /1976-1981 гг./	Немцы Казахстана /1970-1979 гг./
Мужские имена		
Ронни	Кристиан	Александр
Томас	Михаэль	Владимир
Даниэль	Штефан	Андрей
Михаэль	Маркус	Виктор
Рене	Андреас	Эдуард
Майк	Даниэль	Виталий
Андре	Александр	Сергей

¹ Naumann, H.; Schlimpert, G.; Schultheis, J. Vornamen heute. 2. Aufl. Leipzig, 1986. S. 64.

Марко	Матиас	Иван
Свен	Томас	Евгений
Матиас	Себастьян	Юрий

Женские имена

Санџра	Штеџани	Елена
Зузанне	Кристине	Ирина
Никол	Никол	Ольга
Аня	Мелани	Наталья
Мэнџи	Сандра	Лилия
Ивон	Катрин	Татьяна
Дорен	Юлия	Анна
Катя	Таня	Светлана
Синџи	Наџине	Лиџия
Аннетт	Даниэла	Инна

Может показаться, что по составу и по частотным характеристикам антропонимов именник советских немцев почти полностью совпадает с именником русского населения. В действительности же, между тем и другим существуют отчетливо просматриваемые различия. Во-первых, больше половины форм имен советских немцев восходят к германским языкам. У русского населения имен с германскими основами значительно меньше. Во-вторых, даже у общих для русских и немцев личных имен степень употребительности совпадает далеко не во всех случаях. Иллюстрацией является сопоставление десяти наиболее частотных личных имен русских и немцев, родившихся в Алма-Атинской области в 1980–1985 гг. Имена расположены в порядке убывающей частоты. Для обозначения совпадающих имен применяется стрелка / → или ←/.

Мужские имена			Женские имена	
Немцы:	Русские:		Немцы:	Русские:
Александр →	← Александр	I	Ольга →	← Наталья
Андрей →	← Сергей	I	Ирина →	← Ольга
Владимир →	← Евгений	I	Елена →	← Елена
Виктор	Алексей	I	Анна	← Татьяна
Эдуард	Дмитрий	I	Ирина	← Ирина
Евгений →	← Владимир	I	Наталья →	← Юлия
Артур	Максим	I	Лилия	Светлана
Иван	Денис	I	Виктория	Олеся
Виталий	← Андрей	I	Юлия →	Анастасия
Сергей →	Николай	I	Татьяна →	Екатерина

Суммарный объём первых "десяток" мужских имён равняется 15. Из них общими для русских и немцев являются только 5 /33,3 %/. Удельный вес общих женских имён составляет 42,9 % /6 из 14/.

II. Отчество

В традиционной немецкой антропонимии отчества /именования человека по отцу/ отсутствуют. У советских немцев они сформировались под влиянием русского языка, поэтому образуются точно так же, как и у русских. Правила образования и написания отчеств можно найти в "Справочнике **личных** имён народов РСФСР". В разделе "Антропонимия русских" настоящего пособия содержится краткое изложение этих правил, поэтому не имеет смысла приводить их здесь вторично. Однако нами ничего не было сказано об отчествах, образованных от мужских имён, оканчивающихся на -и, -о, которые не типичны для русских, но встречаются у немцев.

От имён, оканчивающихся на неударный гласный -и, отчества образуются с помощью суффиксов -евич/-евна. Конечный гласный -и

сохраняется: Вилли – Виллиевич, Виллиевна; Харри – Харриевич, Харриевна.

Отчества от имён, оканчивающихся на неударный гласный –о, образуются путём добавления суффиксов –ович/–овна. Конечный гласный имени и начальный суффикса сливаются в один звук: Арно – Арнович, Арновна; Бруно – Брунович, Бруновна; Отто – Оттович, Оттовна.

III. Фамилии

Формирование фамильных имён в Германии началось раньше, чем в России – в XII в. Переселенцы из Германии в Россию уже имели фамилии.

Фамилии немецких переселенцев также подвергались различного вида трансформациям. Последние касались в основном графической, фонетической и морфологической структур фамилий. Например, в немецком языке фамилии мужчин и женщин формально не различаются. Однако у советских немцев под влиянием русского языка в некоторых случаях наблюдаем дифференциацию форм фамилий в зависимости от пола носителя: Адамов – Адамова; Апсин – Апсина; Барановский – Барановская; Бишов – Бишова; Бурков – Буркова; Вайцель – Вайцелова и др. В фамилии Адамов, кроме того, можно выделить суффикс –ов, который, по-видимому, был добавлен уже в новых языковых условиях. Правильность этого вывода доказывается, в частности, существованием у советских немцев фамилии Адам, которая может быть рассмотрена в качестве исходной формы.

Форма Брацких появилась по аналогии с русскими фамилиями на –их: Безруких, Еольших, Коротких и др. Наряду с фамилией Брацких у советских немцев встречаются фамилии Брацке, Брацкий. Исходной является форма Брацке.

Нами засвидетельствованы формы множественного числа фамилий

советских немцев, которые образованы в соответствии с нормами русского языка. В таком виде они иногда проникают в актовые записи о рождении, например: Ганц – Ганцовы, Шнар – Шнаровы.

Состав фамильных имен у советских немцев изменился в незначительной степени, т. к. фамилии не выбираются, а передаются по наследству.

В немецкой антропонимике обычно встречается следующая классификация фамилий:

1. Фамилии, образованные от личных имён /как полных, так и кратких форм/. Таковыми у советских немцев являются фамилии Август, Адам, Аренд, Гальцер, Вальтер и т. д.

2. Фамилии, образованные от слов, указывающие на место проживания человека. Например, фамилия Бергман состоит из двух основ со значениями "гора" и "человек". Она могла появиться у человека, который жил у горы или на горе.

3. Фамилии, основы которых указывают на происхождение человека. Например, предки немца по фамилии Байер происходят из Баварии, немца по фамилии Гамбург – из Гамбурга.

4. Фамилии, образованные от названий профессий, например, Мюллер /"мельник"/, Шмидт /"кузнец"/, Фишер /"рыбак"/ и др. В ФРГ в начале 70-х гг. был произведён выборочный подсчёт немецких фамилий. Наиболее частотными оказались антропонимы, образованные от названий профессий: Мюллер, Шмидт, Шнайдер, Фишер, Майер, Вебер, Геккер, Вагнер, Шефер.

5. Фамилии, образованные от прозвищ. Например, одно время в Германии не было принято носить бороду. Поэтому человек с бородой сразу бросался в глаза. Ему могли дать прозвище Барт /"борода"/, которое впоследствии легло в основу фамилии.

IV. Список личных имён, характерных для советских немцев

Мужские имена

Август	Вильхельм	Кондрат	Сергей
Адам	Виталий	Константин	Станислав
Адольф	Владимир	Корней	Степан
Александр	Владислав	Кристиан	Теодор
Алексей	Вячеслав	Лев	Фёдор
Альберт	Геннадий	Лео	Филипп
Альвин	Георгий	Леонид	Франц
Альфред	Герберт	Леонтий	Фридрих
Альфриц	Герман	Людвиг	Хайнрих
Анатолий	Герхард	Максим	Харри
Андрей	Готлиб	Мартин/Мартын	Хельмут
Антон	Готфрид	Матвей	Херберт
Аркадий	Григорий	Михаил	Херман
Арнольд	Густав	Николай	Эвальд
Артём	Давид/Давыд	Олег	Эдвин
Артур	Данил	Оскар	Эдгар
Богдан	Денис	Отто	Эдмунд
Горис	Дмитрий	Павел	Эдуард
Вацим	Евгений	Пётр	Эмиль
Валентин	Егор	Райнхольд	Эммануил
Валерий	Иван	Рафаил	Эрвин
Вальдемар	Игорь	Рихард	Эрих
Вальтер	Иосиф	Роберт	Эрнст
Василий	Йоханн	Роман	Юрий
Виктор	Йоханнес	Рудольф	Яков
Вилли	Карл	Самуил	

Женские имена

Александра	Ева	Людмила	Роза
Алёна	Евгения	Магдалена	Розалия
Алина	Екатерина	Магдалина	Светлана
Алинда	Елена	Маргарита	София/Софья
Алла	Елизавета	Марианна	Тамара
Альвина	Жанна	Марина	Татьяна
Альма	Зельма	Мария	Тереза
Амалия	Зинаида	Марта	Терезия
Анастасия	Ида	Матильда	Фрида
Ангелина	Инга	Мелитта	Хермина
Анжела	Инесса	Мина	Херта
Анжелика	Инна	Моника	Хильда
Анита	Ираида	Надежда	Элеонора
Анна	Ирина	Наталья/Наталия	Элина
Аннетта	Ирма	Нелли	Элла
Антонина	Клара	Нина	Эльвира
Герта	Кристина	Оксана	Эльза
Валентина	Лариса	Олеся	Эмилия
Варвара	Лиция	Ольга	Эмма
Вера	Лилия	Павлина	Эрика
Вероника	Лилли	Паулина	Эрна
Виктория	Лина	Полина	Юлия
Вильма	Линда	Раиса	Яна
Галина	Лора	Регина	
Герда	Луиза	Рената	
Доротея	Любовь	Рита	

АНТРОПОНИМИЯ УЙГУРОВ

Основная масса уйгуров – более 6 млн. человек – проживает в Синьцзян-Уйгурском автономном районе (СУАР) КНР. В СССР – немногим более 280 тысяч. Из них в Казахской ССР 185 301 (1,1 % населения республики)¹. Уйгуры живут также в Узбекистане, Киргизии, Туркмении.

Уйгуры – тюркоязычный народ. Уйгурский язык вместе с наиболее близким к нему узбекским относится к карлукской группе тюркской языковой семьи. В историческом плане он примыкает по некоторым характеристикам к уйгуро-огузской группе, обнаруживая родственные связи с тюркскими языками Сибири – тувинским, хакасским, шорским, алтайским, якутским – и с сарыуйгурским языком (распространён в КНР). Уйгурский язык является родным для 95,1 % уйгуров, живущих в Казахстане; многие советские уйгуры свободно владеют и другими языками народов СССР, например, русским (62,1 %), казахским (9,1 %)².

Несмотря на то, что уйгуры Синьцзяна и советские уйгуры находятся в различных этнокультурных условиях и пользуются разными видами письма (арабская графика в СУАР, кириллическая в СССР), у них единый литературный язык.

Соотношение между антропонимическими системами советских и зарубежных уйгуров неоднозначно. С одной стороны, у них общие исторические корни, т. к. основная масса советских уйгуров – потомки выходцев из Китая, откуда они начали переселяться в Среднюю

¹Краткие итоги Всесоюзной переписи населения 1989 года по Казахской ССР: Статистический сборник. Алма-Ата, 1990. С. 17.

²Там же, с. 19.

Азию и Казахстан со второй половины XVIII в. С другой стороны, переселившись из Китая, уйгуры оказались в иных этнокультурных условиях, приведших с течением времени к некоторым различиям, главное из которых состоит в том, что уйгуры СССР пользуются официально принятой в нашей стране трёхкомпонентной формулой именования человека: личное имя, отчество и фамилия, например, Ялкун Измаханович Баратов.

Формула именования человека у уйгуров СУАР двухкомпонентна: Махмуд Нияз, Махпир Кадыри. Первый компонент — личное имя человека, второй — личное имя его отца, которое либо стоит в именительном падеже (Нияз), либо имеет изафетное окончание —и (Кадыри), передающее значение принадлежности. Таким образом, фамилий в привычном для жителей СССР понимании у зарубежных уйгуров нет. Впрочем, в Синьцзяне встречаются антропонимы, образованные по моделям русских фамилий, например, Закиров (Закироп), Илиев и др. Они получили распространение в 30–50-е гг. преимущественно у приилийских уйгуров.

Различия наблюдаются и в репертуарах личных имён советских и зарубежных уйгуров. Так, в нынешнем столетии в именник советских уйгуров проникло много заимствований из русского и западноевропейских языков: Анатолий, Андрей, Валерий, Виктор; Венера, Диана, Марина, Раиса, Светлана, Тамара, Эльвира и др. Не обошла его и волна "революционных" имён, прокатившаяся в первые послеоктябрьские десятилетия через антропонимические системы практически всех народов СССР и оставившая след в виде таких имён, как Коммунар, Маркс, Октябрь, Союз, Тельман и др.

Уйгуры СУАР менее восприимчивы к заимствованиям имён. Хотя они и живут в КНР, китайская антропонимия не оказывает на их ан-

тропонимии почти никакого влияния. Думается, что в основе этого лежат не столько субъективные, сколько объективные факторы, в частности, структурные различия формул именования у китайцев и уйгуров. Отдельные случаи использования уйгурами китайских личных имён наблюдались преимущественно в период "культурной революции".

В целом уйгурская антропонимическая система характеризуется общими для большинства тюркских языков особенностями, среди которых в первую очередь следует отметить наличие большого количества личных имён арабского и персидского происхождения, привнесённых исламом: Азат (перс. "благородный", "свободный"), Азиз (араб. "великий", "дорогой", "укрепитель"), Бахтияр (перс. "счастливей"), Дильшат (перс. "радостный", "счастливый"), Закир (араб. "восхваляющий бога"), Кудрат (араб. "сила, мощь"), Сухраб (перс. "рубин"), Тахир (араб. "незапятнанный"; имя сына Мухаммада); Бахаргуль (перс. "весенний цветок"), Зайтуна (араб. "оливковое дерево"), Зухра (араб. "сияние, белизна", "планета Венера"), Мукаддас (перс. "священная"), Рукия (араб. "талисман") и др. Собственно тюркских имён у уйгуров немного, например, Аркен ("свободный"), Батур ("герой, богатырь"), Турсун ("оставшийся в живых"), Гузель ("прекрасная") и некоторые др. Встречается небольшое количество имён древнееврейского происхождения, например, Данияр, Марьям.

У тюркских народов имена подразделяются на мужские и женские. Однако нетюркоязычному человеку зачастую нелегко отличить мужское имя от женского, т. к. в тюркских языках отсутствует категория грамматического рода. В одних случаях мужские и женские имена у турков, в том числе у уйгуров, различаются семантически. Мужские имена образовывались от названий хищных животных и птиц, от слов

зо значением доблести, геройства, силы, мудрости и т. д. В основе же многих женских имён - названия цветов, драгоценностей; слова, выражающие понятия красоты, нежности и т. п. В других случаях показателем мужского или женского имени является определённый формант, например, окончание женского рода -а, заимствованное из арабского языка вместе с женскими именами: Дамира (от мужского имени Дамир), Камила (от Камил), Хафиза (от Хафиз).

В составе многих уйгурских антропонимов встречаются форманты -ахун, -жан, -ай, -буви, -хан и др. В историко-лингвистическом плане они восходят к нарицательным словам. Употребляясь в личных именах, они постепенно утратили первоначальное лексическое значение и стали использоваться только для передачи субъективно-оценочных значений. Однако со временем эта функция была утрачена. В настоящее время пары Саид - Саиджан, Туглук - Туглукжан и др. воспринимаются и документируются как разные имена. Т. к. активность многих формантов в составе мужских и женских имён различна, они также могут помочь в дифференциации антропонимов в зависимости от пола человека. Закономерным становится образование мужских и женских имён от одной и той же основы с помощью формантов, типичных для мужских или женских антропонимов, например, мужские имена Бахитжан, Бахтибай - женские имена Бахтигуль, Бахтинур, Бахтихан.

Формант -жан - наиболее частотный компонент в составе современных уйгурских имён лиц мужского пола, например, Айсажан, Алимжан, Арупжан, Турганжан и др. Данный формант широко распространён и у узбеков. В узбекском и уйгурском языках он употребляется также с нарицательными словами, выражая значение ласкательности, например, укижан - "(младший) братик", акижан -

"(старший) братишка", ярижан – ласкательная форма слова яр ("возлюбленный").

Исключительно мужским является формант -ахун, вероятно восходящий к персидскому слову ахунд – "господин". Данный формант служил для выражения почтительности, уважения. Ныне антропонимы с формантом -ахун фиксируются документально и в качестве самостоятельных имён: Баратахун, Розахун, Савутахун, Шерипахун и др. Однако для выражения почтительности в разговорной речи его можно по-прежнему прибавить практически к любому, даже осложнённому другими формантами, мужскому имени – Веливайахун, Ахметжанахун и т. д. Частое употребление форманта -ахун в уйгурских мужских антропонимах привело к тому, что в разных регионах его стали использовать в качестве этнического прозвища уйгуров.

В составе многих уйгурских мужских имён можно выделить и другие компоненты и форманты: Абд– (Абдраим, Абдрашид, Абдушукур), Нур– (Нурахмет, Нуртай, Нуршат), -дин (Майдин, Мухитдин, Шамшидин), -хан (Амирхан, Насырхан, Темирохан), -бек (Нуранбек, Рустамбек), -тай (Нуртай, Тургантай, Турсунтай), -улла (Сейдулла, Убайдулла) и др.

Определённые форманты служат показателями женских имён.

Гуль-/–гуль – самый распространённый компонент уйгурских женских имён. Он восходит к слову со значением "цветок", "роза". Он может встречаться как в начальной позиции (Гульбостан, Гульбахрам, Гульзара), так и в конечной (Айгуль, Бахаргуль, Рошангуль). В первом случае лексическое значение компонента Гуль– сохраняется и оно определяет семантику всего имени, например, Гульжамал – "красивый, изящный цветок", Гульжахан – "цветок вселенной". Находясь в конечной позиции, элемент –гуль утрачивает

первоначальное лексическое значение, но приобретает новое — уменьшительности-ласкательности: Бахаргуль (буквально "весна" + "цветок"), Рошангуль (буквально "светлая" + "цветок") и др.

Сравнительно высокая продуктивность в уйгурской антропонимии характерна для форманта -хан, который широко распространён и в именах других тюркских народов. Компонент -хан может встречаться как в мужских, так и в женских именах. Та или иная специализация этого форманта в тюркских языках имеет региональные особенности: "Так, южнее Амударьи все имена с элементом х а н считаются мужскими, а в долинах Узбекистана и Таджикистана оно служит компонентом главным образом женского имени"¹. Количественные данные о распространении форманта -хан приводит в одной из своих статей известный советский антропонимист В. А. Никонов². У пяти народов Средней Азии и Казахстана (казахи, киргизы, туркмены, узбеки, уйгуры) компонент -хан используется преимущественно в женских именах. Наиболее продуктивен он у узбечек (В. А. Никонов встретил его у 59 % лиц женского пола), затем следуют уйгурки (8 %), казашки (6 %), киргизки (2 %) и туркменки (1 %). Интересно отметить, что наибольшая продуктивность форманта -хан в мужских именах — 3 % — характерна для уйгуров, но это, как видим, более, чем в 2,5 раза ниже его продуктивности в женских антропонимах. Примеры женских личных имён уйгурок с формантом -хан: Гульнисахан, Зайнапхан, Лайлихан, Санавархан и др.

Столь же распространён в уйгурских женских именах элемент Буви-/-буви, восходящий к слову со следующими значениями:

¹Гафуров А. Имя и история. М., 1987. С. 34.

²Никонов В. А. Личные имена современных уйгуров // Тюркская ономастика. М., 1984. С. 193.

1) "хозяйка", "госпожа"; 2) "представитель аристократического круга". Данный компонент встречается в начальной позиции (Бувинур, Бувихан), но чаще — в конечной (Марьямбуви, Турсунбуви, Хасиятбуви). В последнем случае формант —буви имеет ярко выраженный ласкательный оттенок, что, впрочем, не препятствует документированию подобных антропонимов в качестве официальных имён.

Человек, который в своей практической деятельности хотя бы один раз сталкивался с именами уйгуров, не мог не обратить внимание на большое количество женских антропонимов типа Аминам, Гульмирам, Маликам, Саниям, Халидам и т. д. Во всех перечисленных именах присутствует притяжательный суффикс —м, придающий именам значение уменьшительности-ласкательности. В той же функции используется и суффикс —ш/-аш. Однако, если суффикс —м присоединяется к полной основе имени, то суффикс —ш/-аш — к усечённой, например, Буваш (от Бувинур), Мекаш (от Маликам). Другое важное различие: суффиксальные образования уйгурских женских имён на —м очень часто документируются в официальных документах уйгурок; употребление же форм имён на —ш, по нашим наблюдениям, ограничено бытовой сферой. С помощью суффикса —ш в равной степени образуются уменьшительно-ласкательные формы мужских имён: Гожаш (от Гожалим), Камаш (от Камалдин).

В женских именах встречаются также форманты Ай-/-ай (Айгуль, Айнур, Гузелай, Толунай, Турсунай); Нур-/-нур (Нурбуви, Айнур, Махинур, Шамшинур); —бану (Гухарбану, Мехрибану, Халчибану). Отметим, что в официальных документах современных уйгурок формант —бану почти исключительно употребляется с уменьшительно-ласкательным суффиксом —м, т. е. Гухарбанум, Мехрибанум, Халчибанум и т. д.

Антропонимическая система уйгуров хотя и развивалась в русле общих для большинства тюркских народов процессов, однако характеризуется и рядом специфических особенностей, проявление которых разнообразно: в степени употребительности личных имён и антропоформантов, их функционировании в быту, в произношении и написании. Рассмотрим некоторые из этих особенностей.

Судя по актовым записям о рождении, среди уйгуров, живущих в г. Алма-Ате и Алма-Атинской области, в последние годы особой популярностью пользуются мужские имена Адилжан, Алимжан, Аркен, Бахтияр, Дильшат, Мурат, Руслан, Рустам, Тахиржан, Шухрат; женские имена Гульбахрам, Гульмира, Гульнара, Зарина, Мадина, Саида, Саниям, Тахмина, Эльмира. В казахских семьях г. Алма-Аты дети в настоящее время чаще всего получают имена Азамат, Арман, Асхат, Данияр, Даурен, Ержан, Ерлан, Нурлан, Тимур; Айгерим, Айнур, Алия, Асель, Динара, Жанар, Зарина, Индира, Мадина, Меруерт, Назым, Салганат, Эльмира. Как видим, несмотря на близость казахского и уйгурского языков, общность территории проживания, интенсивные межнациональные контакты, совпадений со списком наиболее частотных уйгурских имён немного и они ограничиваются женскими антропонимами.

Антропоформанты, встречающиеся в уйгурских именах, распространены и у других тюркских народов. Однако, как было показано на примере компонента -хан, их продуктивность в том или ином языке может быть различной. Приведём дополнительный материал, опираясь на цитированную выше работу В. А. Никонова. Компонент мужских имён -дин у уйгуров встречается чаще, чем у соседних тюркских народов. Например, у современных казахов и туркменов наречение именами с этим формантом составляет менее 0,5 % (про-

тив II % у уйгуров), у киргизов - I %, у узбеков - 4 %.

Степень употребительности форманта -бек у уйгуров, напротив, меньше, чем у узбеков, казахов и особенно у киргизов. По данному показателю уйгурские имена опережают только туркменские.

По продуктивности компонента женских имён Ай- уйгурская антропонимическая система уступает и киргизской, и туркменской, и казахской. В то же время частотность форманта -буви выше, чем у казахов, узбеков и туркменов.

В тюркских языках при помощи особых форм личных имён можно передать различные значения - почтительности и уважения, уменьшительности-ласкательности, пренебрежительного отношения к человеку и др. Наряду с общими характеристиками, обусловленными языковым и культурным родством тюрков, их взаимными контактами, в этом плане существуют и различия.

Казахи, узбеки, уйгуры и другие тюркские народы для выражения почтительности и уважения к человеку используют специальные форманты, восходящие к общетюркской лексике. Однако их семантико-функциональная эволюция в отдельных языках была различной. В казахском, киргизском, татарском языках из общетюркского аққа развился формант, который используют для выражения почтительности как при обращении младших к старшим, так и старших к младшим; как к мужчинам, так и к женщинам. Например, в казахском языке уважительные формы мужских имён - Асеке (от Асылбек), Исаке (от Исмаил); уважительные формы женских имён - Зеке (от Зейнеп), Раке (от Рабига). В узбекском языке существует аналогичный формант -ока, который также передаёт значение почтительности, но присоединяется только к мужским именам. Возраст человека также не играет никакой роли. В уйгурском же языке формант -ака использует-

ся, как и в узбекском, только в мужских антропонимах, но исключительно при обращении младшего по возрасту к старшему, при этом выражается почтительность, уважение.

В тюркских языках для именованного третьего, чаще отсутствующего лица, употребляется специфическая форма имени со значением почтительности. В казахском языке в этом случае используется суффикс принадлежности 2-го лица -н, например, Абекен, Кожакен, Шакен. В уйгурском в подобных случаях употребляется суффикс принадлежности 1-го лица -м: Муниркам (из Мунир акам), Шавдункам (из Шавдун акам). Форма принадлежности 3-го лица в уйгурских именах выражает пренебрежительность, уничижительность: в формах имён Заити, Нури содержится отрицательная оценка.

Фамилии советских уйгуров образуются, как правило, по единому для большинства народов СССР образцу — посредством суффиксов -ов(а), -ев(а), -ин(а), заимствованных из русского языка, например, Алахунов(а), Алиев(а), Абдуллин(а). Кроме этого, у советских уйгуров изредка встречаются фамилии на -и: Гожамберди, Закири, Мухаммади, Самади, представляющие собой, как правило, литературные псевдонимы.

Абсолютное большинство уйгурских фамилий восходит к мужским именам, как к полным, так и к уменьшительно-ласкательным формам (Бахамов, Байрашев, Тумашев и др.).

Отчество у советских уйгуров образуется двумя способами:

- 1) посредством русских суффиксов -ович/-овна, -евич/-евна, присоединяемых к имени отца — Кадырович/Кадыровна, Алиевич/Алиевна;
- 2) посредством уйгурских слов огли ("сын") для лиц мужского пола и кизи — для женщин: Уйгур огли, т. е. "сын Уйгура", Мансур кизи ("дочь Мансура"). Первый вариант отчества используется как в офи-

циальной сфeре, так и в быту, а второй вариант — исключительно в официальной сфeре.

Ниже приводится список мужских и женских личных имён, наиболее характерных для современных уйгуров. Он составлен на основе актовых записей о рождении детей уйгурского происхождения, родившихся в Калининском районе г. Алма-Аты, ряде населённых пунктах Каскеленского и Талгарского районов Алма-Атинской области. Охвачен период с 1955 по 1985 гг.

Мужские имена

Уйгурское написание:	Русское написание:	Уйгурское написание:	Русское написание:
Аббас	Аббас	Ўзиз	Азиз
Абдукейим	Абдукерим	Ўзизжан	Азизжан
Абдукерим	Абдукерим	Ўйса	Айса
Абдумежит	Абдумежит	Ўйсажан	Айсажан
Абдурашит/ Абдурешит	Абдурашит/ Абдурешит	Ўкбәр	Акбар
Абләһәт/Абләт	Аблахат/Аблат	Ўкрәм	Акрам
Аблиз	Аблиз	Ўнвәр	Анвар
Абликим	Абликим	Ўркин	Аркен
Аблимит	Аблимит	Ўхмәт	Ахмет
Адилжан	Адилжан	Ўхмәтжан	Ахметжан
Азат	Азат	Ўхмәтхожа	Ахметхожа
Алим	Алим	Батур	Батур
Алимжан	Алимжан	Бәһтишат	Бахтишат
Аруп	Аруп	Бәһтияр	Бахтияр
Арупжан	Арупжан	Билал	Билал

Уйгурское написание:	Русское написание:	Уйгурское написание:	Русское написание:
Дамир	Дамир	Мәсимжан	Масимжан
Дилшат	Дилшат	Мәһсүт	Махсүт
Дияр	Дияр	Межит	Межит
Дилмурат	Дилмурат	Мурат	Мурат
Долкун	Долкун	Мухтәр	Мухтар
Закир	Закир	Надир	Надир
Зерип	Зерип	Назим	Назим
Икрам	Икрам	Нәзир	Назир
Исмаил	Исмаил	Нияз	Нияз
Камал	Камал	Нуралим	Нуралим
Камалдин	Камалдин	Нурәхмәт	Нуррахмет
Кәрим	Керим	Пәрһәт/Фәрһәт	Пархат/Фархат
Кәримжан	Керимжан	Пулат	Пулат
Қадыр	Кадыр	Равил	Равиль
Қадыржан	Кадыржан	Расул	Расул
Қәһриман	Кахриман	Рәвқәт	Равкат
Қуддус	Куддус	Рәһим	Рахим
Қудрәт	Кудрәт	Рәһимжан	Рахимжан
Қурван	Курван	Рәһмәт	Рахмет
Қурванжан	Курванжан	Рәһмәтжан	Рахметжан
Қутлуқ	Кутлук	Султан	Султан
Малик	Малик	Султанмурат	Султанмурат
Махмут	Махмут	Тайир	Тайир
Мәнсур	Мансур	Таһир	Тахир
Мәсим	Масим	Туғлуқ	Туглук

Уйгурское написание :	Русское написание :	Уйгурское написание :	Русское написание :
Хәмит	Хамит	Шерип	Шерип
Хелил	Хелил	Шерипидин	Шерипидин
Һәким	Хаким	Юнус	Юнус
Һәкимжан	Хакимжан	Үсүп	Юсуп
Һасан	Хасан	Ялкун	Ялкун
Шайим	Шайим	Ясин	Ясин

Женские имена

Адаләт	Адалат	Гүлбаһар	Гульбахар
Азатгүл	Азатгуль	Гүлбәдрәм	Гульбахрам
Айгүл	Айгуль	Гүлбостан	Гульбостан
Айнурәм	Айнурам	Гүлвирә	Гульвира
Айшәм	Айшам	Гүлжамал	Гульжамал
Аминәм	Аминам	Гүлжаһан	Гульжахан
Анаргүл	Анаргуль	Гүлназ	Гульназ
Анархан	Анархан	Гүлнара	Гульнара
Арзигүл	Арзигуль	Гүлмира	Гульмира
Асиям	Асиям	Гүлшат	Гульшат
Баһаргүл	Бахаргуль	Дилдәрәм	Диларам
Бәһтихан	Бахтихан	Дилбәр	Дилбар
Бувинур	Бувинур	Дилдар	Дилдар
Бувихан	Бувихан	Дилинур	Дилинур
Венерәм	Венерам	Зәйнәп	Зайнап
Гөзәл	Гузель	Зәйтунәм	Зайтунам
Гөһәр	Гухар	Замирәм	Замирам

Уйгурское написание:	Русское написание:	Уйгурское написание:	Русское написание:
Заһидәм	Захидам	Раһиләм	Рахилям
Зөһрә	Зохра	Рашидә	Рашида
Ибадәт	Ибадат	Рехан	Рехан
Индира	Индира	Реханбүви	Реханбуйи
Ипархан	Ипархан	Рехангүл	Рехангуль
Камиләм	Камилам	Ризванбүви	Ризванбуйи
Ләйлигүл	Лайлигуль	Ризвангүл	Ризвангуль
Ләйлихан	Лайлихан	Рисәләт	Рисалят
Маһинур	Махинур	Руқиям	Рукиям
Мәлика	Малика	Рошән	Рошан
Мерванәм	Мерванам	Рошәнбүви	Рошанбуйи
Мервангүл	Мервангуль	Рошәнгүл	Рошангуль
Мөдәнгүл	Модангуль	Саадәт	Саадат
Муқәддәс	Мукаддас	Санәм	Санам
Мунавәр	Мунавар	Саниям	Саниям
Муһәббәт	Мухаббат	Тохтибүви	Тохтибуйи
Назугум	Назугум	Тохтигүл	Тохтигуль
Назук	Назук	Тураргүл	Тураргуль
Наргиз	Наргиз	Турсунай	Турсунай
Нигар	Нигар	Турсунбүви	Турсунбуйи
Нурбүви	Нурбуйи	Хәдиям	Хадиям
Нургүл	Нургуль	Хәлидә	Халида
Пәтигүл	Патигуль	Хуршидә	Хуршида
Пәридә/Фәридә	Парида/Фарида	Шәрәләт	Шарапат
Разиям	Разиям	Шәһидә	Шахида
Райхан	Райхан	Шәмшинур	Шамшинур

АНТРОПОНИМИЯ КОРЕЙЦЕВ

По данным Всесоюзной переписи населения 1989 г. в Казахской ССР проживают 103 315 корейцев /0,6 % населения республики/¹. Для 51,7 % казахстанских корейцев родным языком является корейский², который многие учёные относят к тунгусо-маньчжурской группе языков.

В нашей стране широко используется термин "советские корейцы" как в форме самоназвания, так и в качестве наименования.

"В этом широко распространённом понятии, — отмечает известный кореевед Р. Ш. Джарылгасинова, — как в фокусе, отразились огромные перемены в быту и сознании, в экономической, политической и культурной жизни корейского народа, связавшего свою судьбу с другими народами Советского Союза"³.

Всех корейцев, проживающих в нашей стране, можно условно разделить на три группы.

К абсолютно преобладающей по численности группе относятся потомки переселенцев преимущественно из северной части Кореи на российский Дальний Восток. Миграция корейцев, начавшаяся в 60-е гг. прошлого века, осуществлялась несколькими волнами вплоть до 20-х гг. XX в. Таким образом, в настоящий момент эта группа представлена 2-5 поколениями.

Ко второй группе относятся сахалинские корейцы. Как известно,

¹Краткие итоги Всесоюзной переписи населения 1989 года по Казахской ССР: Статистический сборник. Алма-Ата, 1990. С. 17.

²Там же, с. 19.

³Джарылгасинова Р. Ш. Основные тенденции этнических процессов корейцев Средней Азии и Казахстана // Этнические процессы у национальных групп Средней Азии и Казахстана. М., 1980. С. 44.

около 60 тысяч корейцев были обманом и силой вывезены из южной части Корейского полуострова в период 1939–1945 гг. для принудительного труда на шахтах Карафуто /японское название Сахалина/¹ После окончания Второй мировой войны на Южном Сахалине осталось свыше 47 тысяч корейцев. В настоящее время численность сахалинских корейцев составляет более 35 тысяч человек.

Третья группа корейцев является самой малочисленной. Однако она играет заметную роль в национально-культурной жизни советских корейцев, т. к. её представители хорошо владеют корейским языком. Эту группу составляют бывшие граждане КНДР, оставшиеся в нашей стране после работы по контракту, учёбы в вузах, аспирантуре или перешедшие границу и получившие вид на жительство. Данная группа неоднородна. В ней представлены лица, оставшиеся в Советском Союзе в 50–60-е гг. и получившие советское гражданство; граждане КНДР, постоянно проживающие в нашей стране; лица без гражданства.

Подавляющее большинство корейцев Казахстана относятся к первой группе. В республику они попали в результате насильственного переселения с Дальнего Востока, проведённого в 1937 г.²

Корейцы, как и все народы нашей многонациональной республики, принимают участие в развитии народного хозяйства, в общественно-политической, научной и культурной жизни. В то же время нельзя отрицать наличие особенностей исторического развития корейцев Казахстана, специфических этнических и антропонимических процессов.

Изучение антропонимии советских корейцев имеет определённую традицию. Интерес к этой теме проявляют как этнографы / Р. Ш. Джа-

¹Еок Зи Коу. Сахалинские корейцы: проблемы и перспективы. Южно-Сахалинск, 1989. С. 18–22.

²Ким Г. Н. Социально-культурное развитие корейцев Казахстана. Алма-Ата, 1989. С. 8–16.

рылгасинова, Г. В. Ли/, так и филологи /О. М. Ким, И. И. Хван, М. А. Хегай/. Достигнуты определённые успехи в исследовании традиционных и новых элементов в фамильном фонде, именнике, имена-речении, формуле именованя советских корейцев.

Нами исследованы следующие документы: похозяйственные и алфавитные книги колхозов с корейским контингентом /за 1940–1990 гг./; списки жителей корейской национальности г. Уштобе Талды-Курганской области; записи о рождении архивов ЗАГС Калининского района г. Алма-Аты, Каскеленского и Талгарского районов Алма-Атинской области; списки работников редакции газеты "Ленин кичи" и корейского театра¹.

Р. Ш. Джарылгасинова выявила 4 пласта в антропонимии советских корейцев, живущих в Средней Азии и Казахстане, которые соотносятся друг с другом хронологически.

1. Традиционная корейская антропонимия /с середины XIX в. до 20-х гг. XX в./ . Обозначим её сокращённо А-1.

2. Антропонимия переходного типа с преобладанием традиционной антропонимии /20–30-е гг./ – А-2.

3. Антропонимия переходного типа при усиливающейся роли русского именника /30–60-е гг./ – А-3.

4. Антропонимия с новой формулой именованя человека: фамилия + личное имя + отчество, которая утвердилась в 60–70-е гг. XX в. – А-4².

Эти пласты /типы/, на наш взгляд, целесообразно соотнести с тремя группами корейцев, проживающих в Казахстане. Если у корейцев первой группы, обозначенной нами как К-1, преобладает антропонимия

¹Архивные материалы по г. Алма-Ате и Алма-Атинской области нам любезно предоставил А. И. Назаров.

²Джарылгасинова Р. Ш. Основные тенденции... С. 57.

А-4, то для группы К-2 характерны типы А-2 и А-3, а для группы К-3. — тип А-1.

Основными компонентами традиционной корейской формулы именования человека являются фамилия или наследственное имя /сон/ и индивидуальное имя /мён ирым/. В отличие от европейской антропонимии, фамилия обязательно предшествует имени. Например, в сочетании Ким Хон Бин фамилией является первый компонент — Ким, а Хон Бин — это индивидуальное имя.

Корейские фамилии, как правило, односложны; двухсложных фамилий немного. Традиционной корейской антропонимии неизвестны двойные фамилии типа русских Бестужев-Рюмин, Салтыков-Щедрин.

Число корейских фамилий незначительно и определяется различными исследователями от 180 до 250. Сравнительно-ретроспективный анализ хроник, энциклопедий, словарей позволил учёным сделать вывод о тенденции сужения фамильного фонда корейцев. Самыми распространёнными корейскими фамилиями считаются Ким, Ли /И/, Пак, Цой /Чхве/.

Фамилия — наиболее устойчивый компонент современной формулы именования советских корейцев. Среди корейцев, живущих в Казахстане, самыми распространёнными являются следующие фамилии: Ан, Де /Дё/, Дин, Дю, Ем, Кан, Кван, Квон, Ким, Кон, Ли, Лим, Лю, Лян, Мин, Мун, Нам, Ни, Ним, Ню, Пак, Пан, Пен, Пян, Сим, Син, Сон, Тё, Тен, Ти, Тин, Тхя, Тэн, Тю, Тян, Хан, Хван, Хвон, Хе, Хен, Цай, Цой, Цхай, Цхан, Чен, Чжан, Чжен, Шек, Шим, Шин, Эм, Юн, Ян.

У корейцев, живущих в Советском Союзе, возникли новые формы фамилий, созданные путём прибавления к фамилии, оканчивающейся на гласный звук, суффикса —гай, происхождение которого окончательно не выяснено. В Казахстане встречаются, например, следующие фами-

ли данного типа: Дегай, Дигай, Дюгай, Дягай, Егай, Кигай, Лагай, Лигай, Люгай, Мигай, Мягай, Нигай, Югай, Огай, Пегай, Пягай, Тигай, Тюгай, Тягай, Угай, Хегай, Чагай, Шегай, Шигай, Югай и др.

Межнациональное общение, тенденция к ассимиляционным процессам в языковом поведении советских корейцев, стандартизация и унификация формулы именованя человека в официальных документах вызвали следующие инновации в фамильном фонде советских корейцев:

1. Появление двойных фамилий, например, Ни-Ли, Орлова-Ким и др. Двойные фамилии носит незначительное число корейцев.

2. Принятие женщинами-корейками фамилии мужа. Однако подобная практика распространена не повсеместно. Многие продолжают придерживаться давней традиции, широко распространённой в Корее: женщина после замужества сохраняет свою девичью фамилию. Например, работники ЗАГС Калининского района г. Алма-Аты в 1980 г. зарегистрировали рождение 18 человек корейского происхождения. У 10 из них родители носили разные фамилии.

3. Изредка наблюдается наследование фамилий по материнской линии, тогда как в Корее фамилия передаётся по отцовской линии.

Своеобразием корейской антропонимии является наличие топонимического имени - пон /"корень, основа, происхождение"/. Пон - это название местности, откуда якобы ведут своё происхождение предки данного человека. Каждая фамилия имеет определённое число пон. Например, фамилия Ким имеет 623 пон, из них в настоящее время наиболее частотны 72; у фамилии Ли имеется 546 пон, из которых наиболее распространёнными являются около 80; у фамилии Пак 381 пон, но наиболее частотны 31. Хотя топонимическое имя не вносится в официальные документы, каждый советский кореец до сих пор знает своё пон, т. к. с его помощью регулируются брачные отношения. Лица, имеющие

одно пон, считаются близкими родственниками и браки между ними запрещены.

Наиболее заметные изменения произошли с системой индивидуальных имён советских корейцев. Ещё в дореволюционный период наблюдалось обращение корейцев к русскому имени. Во многих случаях это было связано с принятием православного вероисповедания. Например, авторами "Азбуки для корейцев", изданной православным миссионерским обществом в Казани в 1907 г., являлись Глеб Павлович Шегай и Никита Петрович Хан.

Более широкое распространение русских имён характерно для периода Великой Октябрьской социалистической революции и гражданской войны. Корейцы-интернационалисты, участники партизанского движения в антияпонской освободительной борьбе на Дальнем Востоке, наряду с традиционным корейским именем часто носили русские антропонимы, например, О Ха Мук /он же Огай Христофор Николаевич/, Хан Чан Гэр /он же Григорий Елисеевич/.

Начиная с 30-40-х гг. наблюдается массовое заимствование русских имён, с их последующим закреплением в официальных документах. Употреблялись как привычные, календарные имена /Александр, Николай, Анна, Мария и др./, так и "революционные" имена, появившиеся в советское время, например, Лемар, Мэлс, Фурман, Чапай; Люция, Рева. "Революционные" имена использовались, по-видимому, всеми народами нашей страны.

С 50-х гг. начинается массовое увлечение звучными европейскими именами, многие из которых не были широко распространены у русского населения: Карл, Октавиан, Рольф, Рудольф; Клара, Эдита, Эмилия и др. Это явление до сих пор не объяснено. Оно, вероятно, связано с такой давней корейской традицией, как соблюдение одинаковых слогов в именах братьев, сестёр. При этом чаще одинаковым

является первый слог, например, Ман Сам, Ман Гым, Ман Ир. Придерживаясь этой традиции, советские корейцы называют своих детей также именами, начинающимися с одной и той же буквы и, по-видимому, традиционных русских имён не "хватает". Поэтому корейцы зачастую обращаются к западноевропейским именам. Русский язык при этом выполняет функцию языка-посредника. Приведём примеры. В семье механизатора из Каратальского района Талды-Курганской области Хе Вон Хака дочери были названы следующими именами: Элда, Эвелина, Эдита, а сыновья носят имена Антон, Андрей, Афанасий. Стремление к соблюдению данной традиции, слабое владение русским языком, недостаточный образовательный уровень работников учреждений ЗАГС и сельсоветов приводили иногда к курьёзным случаям. Так, в семье Егай Алексея, живущего в колхозе "Достижение" /Каратальский район Талды-Курганской области/, сыновья носят следующие имена: Ефрем, Егор, Владимир, Володя, Вова. Как видим, полная форма имени Владимир и его производные Володя и Вова восприняты как самостоятельные единицы. Следует отметить, что до середины 70-х гг. фиксация в официальных документах /свидетельствах о рождении, аттестатах зрелости, паспортах и т. д./ имён в неофициальной форме была довольно распространённым явлением, что доставляет значительные неудобства обладателям таких документов.

Вплоть до настоящего времени не получило распространение наречение корейцев именами, типичными для коренных народов Средней Азии и Казахстана. Единичные случаи наблюдаются преимущественно у детей, родившихся в национально-смешанных семьях. Чаще всего у таких детей отец является представителем некорейской национальности.

Новым элементом современной формулы именования советских корейцев является отчество. В образовании отчества участвуют русские

суффиксы -ович/-овна, -евич/-евна. Отчества у современных корейцев может восходить:

а/ к корейскому имени отца, например, полное имя отца - Сон Дя Дюн, сына - Сон Лаврентий Дядюнович; полное имя отца - Тё Мён Хи, дочери - Тё Валентина Мёнхивна; -

б/ ко второму русскому имени отца; в этом случае имя отца, записанное в официальные документы, и отчество детей могут иметь различные основы;

в/ к официальному русскому имени отца.

Довольно специфической и распространённой среди корейцев является ситуация, когда в одной семье дети более старшего возраста не имеют отчества. Например, в семье служащего корейского театра Ким Дюн Бина /второе русское имя - Николай/ четверо детей из шести не имеют отчества, в то время, как сын Самсон и дочь Светлана - "Николаевичи".

По мнению Р. Ш. Джарылгасиновой, официальная фиксация отчеств у советских корейцев приняла массовый характер в начале 60-х гг. До этого, несмотря на широкое использование русских имён, практика употребления отчества в официальных документах корейцев была довольно редкой.

Перечислим традиционные элементы, сохранившиеся в современной антропимии советских корейцев:

1. Состав фамильных имён практически не изменился.

2. Определённая часть корейцев носит корейское индивидуальное имя, которое включено в официальные документы.

3. У некоторых корейцев в официальных документах встречается как русское /или западноевропейское/, так и корейское индивидуальное имя или его часть, например, Пак Ир Пётр Александрович, Чен Пен Сен Эдита.

4. В некоторых корейских семьях употребляется традиционное индивидуальное имя, хотя в официальных документах зафиксировано только русское или западноевропейское.

5. У некоторых корейцев отчество восходит к корейскому имени.

6. Сохраняется традиция называть братьев или сестёр связанными именами.

Анализ материалов, собранных автором во время экспедиции в Талды-Курганскую область в 1990 г., позволяет произвести количественное сопоставление между традиционными и новыми элементами в современной корейской антропонимии. Из 353 корейцев, проживающих на территории Тельманского сельсовета Каратальского района, традиционная формула именования отмечена у 27 человек /7,7 %/; корейская фамилия + русское или западноевропейское имя – у 146 человек /41,3 %/; корейская фамилия + имя /русское или западноевропейское/ + отчество – у 180 человек /50,9 %/. Из 257 корейцев, проживающих в г. Уштобе, корейское трёхсловное имя носят 21 человек /8,3 %/; корейскую фамилию + русское или западноевропейское имя – 97 человек /37,7 %/; фамилию, имя и отчество – 139 человек /54,1 %/. У 10 человек отчество произведено от корейского имени отца, что составляет 11 % от общей численности лиц, имеющих отчество.

Знание своеобразия формулы именования корейцев, фамильного фонда, традиционного корейского именника, тенденций в имянаречении позволяет дать рекомендации для правильного, адекватного устного и письменного воспроизведения корейских антропонимов.

I. Если все компоненты формулы именования человека традиционно корейские, следует придерживаться правила, согласно которому фамилия предшествует имени. Несоблюдение этого правила иногда

приводит к конфузным ситуациям. Например, в средствах массовой информации, освещавших чемпионат мира по скоростному бегу на коньках на катке "Медео" /Алма-Ата/, один из призёров, южнокорейский спортсмен, фигурировал как Ки Та Бя, тогда как его настоящее имя Бя Та Ки. Ведь общепринято в русском написании Ким Ир Сен, Ро Де У и др., а не наоборот.

2. В русской прессе и публицистике корейские индивидуальные имена пишутся в два слова, и поэтому вся формула именованья выглядит как трёхчленная - Пак Чи Вон. В научной литературе чаще практикуется слитное написание - Пак Чивон. В официальных же документах советских корейцев нет единства написания. Имя пишется отдельно /Чун Себ, Гым Чер, Фир Му/, слитно /Чунсеб, Гымчер, Фирму/, а также через дефис /Хан-Гер, Бен-Сик, Сун-Дя/. Иногда второй компонент индивидуального имени пишется через дефис с маленькой буквы - Ден-бя, Ен-ай, Сун-не. Какое же написание считать более приемлемым? Следует придерживаться отдельного написания с заглавной буквы всех компонентов, например, Ли Чан Гер. При образовании отчества обе части индивидуального имени необходимо писать слитно, например, Чангерович/Чангеровна.

3. Большую сложность представляет адекватная передача корейских антропонимов в русских письменных текстах. Например, имя драматурга и режиссёра корейского театра в Алма-Ате 태강춘 по-русски передаётся следующим многообразием:

а/ фамилия ㅌ : Тхай, Тхэ, Тхя;

б/ первый компонент индивидуального имени 강 : Дян, Чан, Чян;

в/ второй компонент индивидуального имени 춘 : Чун, Чхун.

А если принять во внимание различное написание /раздельное, слитное, через дефис, с заглавной или маленькой буквы/, то можно

понять, почему число вариантов одного и того же корейского имени в русском языке способно достигать нескольких десятков.

Правила передачи корейских собственных имён в русском языке требуют дальнейшей разработки. Определённую помощь при фиксации антропонимов может оказать обращение к списку фамилий, содержащихся в первом томе "Большого корейско-русского словаря" /М., 1976. С. 805-806/. К сожалению, аналогичного списка индивидуальных имён современные двуязычные словари не дают.

4. В газете "Ленин кичи", издаваемой на корейском языке в г. Алма-Ате, индивидуальные имена советских корейцев обязательно пишутся полностью, т. к. сочетание фамилия + инициалы имени не позволяет определить пол человека, о котором идёт речь. Этому способствует также ограниченный фамильный фонд корейцев. Возможно, эту практику целесообразно распространить и на русскоязычные средства массовой информации. Ведь русский язык не позволяет узнать пол носителя корейской фамилии, если она стоит в именительном падеже: Ким В/алерий/, Ким В/алентина/. Различия видны только в косвенных падежах:

Родительный:	Кима Валерия	Ким Валентини
Дательный:	Киму Валерию	Ким Валентине
Винительный:	Кима Валерия	Ким Валентину
Творительный:	с Кимом Валерием	с Ким Валентиной
Предложный:	о Киме Валерие	о Ким Валентине

Ниже прилагается список индивидуальных имён, входящих в антропонимикон советских корейцев и зафиксированных нами в перечисленных выше официальных документах.

Мужские имена

I. Исконные

Бен Сик	Дон Ер	<u>Пон Хо</u>	Хи Хак
Бен Сир	Дон Рук	Пян Нок	Хон Биь
Бом Сек	Дон Хо	Са Ир	Хон Гю
Ван Гир	Ду Сун	Сан Ук	Хын Не
Вон Чер	<u>Дун Ден</u>	Се Ун	Чан Гон
Га Ва	Дю Гир	Сен Бо	Чан Ир
<u>Ги Ун^I</u>	Ен Гу	Сен Дан	<u>Чан Себ</u>
Ги Хва	Ен Гын	Сен Дин	<u>Чан Чон</u>
Гир Сен	Ик Се	Сен Мун	Че Хен
Гым Се	Ин Бяк	Сен Сик	Чен Ер
Гым Сек	Ин Гер	Сен Сун	Чен Ир
Гым Сок	Ин Сан	Су Дон	Чен Нон
Гым Чер	Ир Сан	Су Эф	Чер Хе
Гым Чи	Кван Хен	Тай Хен	Чун Гын
Гын Чан	Кван Хо	Тхя Не	<u>Чун Же</u>
Да Ун	Ман Сам	Ун Хак	Чун Ман
Ден Гым	Мен Гин	Ха Пен	Чун Се
Ден Хак	Мун Гут	Хан Чер	Чун Сик
Ди Хен	Нам Пен	Хи Мо	Юн Хон
Дон Дю			Ян Сун

II. Заимствованные

Абрам	Александр	Анатолий	Антон
Август	Алексей	Андрей	Аполлон

^I Подчёркнуты имена, которые могут встречаться и у представителей другого пола.

Аркадий	Георгий	Лев	Роман
Артём	Герасим	Лемар	Рудольф
Артур	Герман	Леонид	Руслан
Афанасий	Григорий	Леонтий	Рустам
Борис	Гурий	Лукьян	Святослав
Борислав	Давыд	Макар	Семен
Бадим	Данил	Максим	Сергей
Валентин	Денис	Марк	Софрон
Валерий	Дмитрий	Марс	Станислав
Валерьян	Евгений	Мирон	Степан
Варлам	Елисей	Михаил	Терентий
Василий	Емельян	Михей	Тимофей
Викентий	Иван	Моисей	Трофим
Виктор	Игнат	Мэлс	Фёдор
Вилорий	Игорь	Никифор	Феликс
Вильхельм	Илья	Николай	Фурман
Виссарион	Иннокентий	Октавиан	Харитон
Виталий	Иосиф	Олег	Христофор
Владимир	Капитон	Павел	Эдуард
Владислав	Карл	Пётр	Эраст
Влацлен	Климентий	Платон	Эрик
Вячеслав	Константин	Прокофий	Эрнст
Гаррий	Лаврентий	Роберт	Юрий
Геннадий	Лазарь	Родион	Яков

Женские имена

I. Исконные

Еен Хи	Еон До	Еун Ок	Ге Сун
Еон Дек	Еон Дю	Воль Мэ	Ген Тхя

Ген Хи	Ен Сук	Ок Не	Сун Хян
Гым Сун	Ен Хи	Ок Пун	Ун Гунэ
Ден Бя	Ин Дек	Ок Сун	<u>Хан Гу</u>
Ден Ок	Ин Су	Ок Хва	Хе Сук
Ден Сун	Ип Пун	Су Ген	Хон Нен
Ден Хи	Лим Хак	<u>Сун Ден</u>	<u>Чан Ден</u>
Ден Яй	Мен Ок	Сун Дя	Чу Ок
Ен Ай	Ми Ок	Сун Не	Чхун Хом
Ен Кю	Ок Нан	Сун Хи	Я Воль
Ен Сон			

II. Заимствованные

Агафья	Евгения	Лилия	Раиса
Алевтина	Евдокия	Любовь	Римма
Александр	Екатерина	Людмила	Рита
Алина	Елена	Люция	Роза
Алля	Елизавета	Майя	Светлана
Анастасия	Ефросинья	Маргарита	София
Анисия	Жанна	Марина	Тамара
Анна	Зинаида	Мария	Татьяна
Антонида	Зоя	Матрёна	Эдда
Антонина	Изольда	Мира	Эдита
Валентина	Инна	Надежда	Элеонора
Варвара	Ирина	Наталья	Элла
Венера	Клавдия	Нелли	Эльвира
Вера	Клара	Нина	Эльза
Виктория	Ксения	Оксана	Эмилия
Виолетта	Лариса	Ольга	Эрна
Галина	Лидия	Павлина	Юлия
Дарья	Лилиана	Полина	Яна

АНТРОПОНИМИЯ АЗЕРБАЙДЖАНЦЕВ¹

В Казахской ССР проживает 90 082 азербайджанцев /0,5 % населения республики/². Основная масса расселена в Алма-Атинской, Чимкентской и Джамбулской областях. Хотя азербайджанцы живут вдали от основного ареала расселения своего этноса, они не утратили национального языка. Об этом свидетельствуют данные Всесоюзной переписи населения 1989 г.: 87,1 % азербайджанцев в качестве родного языка назвали азербайджанский³. Азербайджанский язык относится к юго-западной группе тюркской семьи языков. В Казахстане азербайджанцы живут, как правило, по соседству с турками, язык которых также входит в состав юго-западной группы.

Современная формула официального именовании человека у азербайджанцев, живущих в Казахстане и других регионах СССР, трёхкомпонентна. Она состоит из личного имени, отчества и фамилии. Данная формула сложилась сравнительно недавно. Ещё в прошлом веке полное имя азербайджанца состояло из двух компонентов — основного имени и имени отца с добавлением слов "оглу", "--заде" /для мужчин/ и "кызы" /для женщин/: Афат Мамед оглу; Рашид Гейдарзаде; Севиль Фарид кызы. Зарубежные азербайджанцы до сих пор употребляют двухкомпонентную формулу.

В XX в. у советских азербайджанцев в сфере антропонимии произошли важные изменения. Сформировались фамилии, которые образовывались преимущественно от имени отца или деда. Поэтому некоторые фамилии совпадают с традиционными именованьями по отцу — Агазаде,

¹ Данный раздел написан с использованием материалов и рекомендаций А. И. Назарова.

² Краткие итоги Всесоюзной переписи населения 1989 года по Казахской ССР: Статистический сборник. Алма-Ата, 1990. С. 17.

³ Там же, с. 19.

Агамалыоглу. Большинство фамилий оформлено суффиксами -ов/-ова, -ев/-ева, реже встречаются образования на -лы, -и, -ский/-ская: Курбанов/Курбанова, Рзаев/Рзаева, Ханабадлы, Ширвани, Агдамский/Агдамская. Наиболее распространёнными являются фамилии с личными именами в основе. Однако встречаются и фамилии, образованные от географических названий и нарицательной лексики¹.

Относительно новое явление для азербайджанской антропони-
мии – употребление в официальной сфере форм отчеств с русскими
суффиксами -ович/-овна, -евич/-евна: Мамедович/Мамедовна, Гаджи-
евич/Гаджиевна.

Система личных имён азербайджанцев характеризуется как об-
щими для большинства тюркских народов особенностями, так и специ-
фическими.

Сходными являются основные этапы формирования именников, сов-
падают культурно-исторические пласты /слои/ имён. В древности
употреблялись имена, образованные от слов родного языка. По мере
распространения ислама они были вытеснены и сохранились лишь не-
многие. Их место в именнике заняли антропонимы, наречение которы-
ми определялось преимущественно религиозными мотивами. В XX в.
началась исламизация именников, которая сопровождается таким
процессом, как заимствование антропонимов из русского и других
национальных именников. Данные этапы характерны для антропони-
мических систем и казахов, и узбеков, и уйгуров, и многих других
тюркских народов.

Личные имена азербайджанцев Казахстана отражают перечисле-
нные этапы развития. Среди них выделяются имена различного языко-

¹Подробнее об этом см. в: Саадиев Ш. М. Структурные типы азербай-
джанских фамилий // Ономастика. Типология. Стратиграфия. М., 1988.
С. 87-92.

вого происхождения: тюркского, арабского, иранского, древнееврейского и др.

К именам тюркского происхождения относятся: Аслан, Байрам, Теймур, Эльдар /мужские/; Алтын, Исминаз, Севиль /женские/.

У имён Ильяс, Иса, Исмаил, Рафаил; Мария, Руфина, Ханна древнееврейское происхождение. В азербайджанский именник они проникли косвенным путём – через арабский или русский язык.

Особенно много заимствований из арабского и персидского языков, например, к ним относятся мужские имена Алим, Ансар, Латиф, Мавлюд, Мехман, Мустафа, Назир, Нариман, Полад и др.; женские имена Дилара, Зулейха, Лала, Симузар, Сусан и др.

В настоящее время азербайджанский именник расширяется за счёт заимствований из именников других народов. Одной из причин обогащения репертуарного списка личных имён является наличие большого числа национально-смешанных браков среди азербайджанцев. В связи с этим дети по воле одного из родителей получают неазербайджанские имена. Так, в азербайджанский именник проникли имена Тамара /из грузинского/, Дурнам, Гульмира /из уйгурского/, Алипаша /из турецкого/, Тельман, Луиза, Эльвира /из немецкого/. В большей мере заимствования характерны для женского именника. При именовании мальчиков чаще используется традиционный репертуар имён.

Для азербайджанского именника характерны и специфические особенности, которые обусловлены действием как лингвистических, так и нелингвистических факторов.

Важным нелингвистическим фактором, влияющим на формирование репертуара имён, является наличие в исламе различных направлений, главные из которых – суннизм и шиизм. "Имена Абдаллах, Али, Мухаммад, Хасан носят и сунниты, и шииты, а вот человека по имени

Абу Бакр, Умар или Усман вряд ли можно встретить среди шиитского населения, в то же время сунниты едва ли назовут своих детей Джавад, Казим, Наки, Таки"^I. Это лишь немногие примеры различий между именниками суннитов и шиитов. Азербайджанцы являются шиитами. Данное обстоятельство обуславливает определённые отличия репертуара азербайджанских имён от именников других тюркских народов, придерживающихся суннизма, например, казахов, узбеков, уйгуров.

Некоторые имена являются типичными для азербайджанцев и могут служить своеобразным показателем национальной принадлежности человека, например, мужские имена Байрам, Мамед, Мехци, Мехман, Оруч; женские имена Исминаз, Севиль, Симузар, Шуша /от названия города в Нагорно-Карабахской АО Азербайджанской ССР/.

Лингвистической особенностью азербайджанских имён является их произношение. Например, у казахов встречаются имена Гульмира, Гульнар, Гульсум. В азербайджанском языке начальный звук аналогичных имён произносится глуше, близко к русскому звуку "к" — Кульмира, Кульнара, Кульсум, что должно находить отражение в их письменной фиксации.

Если для сравнения привлечь турецкий именник, то окажется, что для имён азербайджанцев характерна большая вариативность, список их более подвижен.

В сфере антропонимии между азербайджанцами Закавказья и казахстанскими азербайджанцами имеются некоторые различия, которые проявляются в репертуаре имён и фамилий, а также в том, что у азербайджанцев, проживающих в Казахстане, отчества на -ович/-овна, -евич/-евна получили более широкое распространение.

^IГафуров А. Имя и история. М., 1987. С. 7.

Наиболее употребительные компоненты, представленные в мужских именах азербайджанцев: Али-/-али, -ман, -хан, -дин, -дар, -жан, -бек, например, Алисултан, Нурали, Нариман Муратхан, Жалатдин, Илимцар, Алибек, Ахмеджан. В женских именах встречаются такие компоненты, как Куль-/-куль, -ханым, -бан и др., например, Кульчичак, Язкуль, Балаханым, Мехрибан.

Ниже мы приводим список личных имён, распространенных среди азербайджанцев, проживающих в Каскеленском и Талгарском районах Алма-Атинской области.

Мужские имена

Аббас	Байрам	Исмаил
Абдулла	Бакир	Исмаилбек
Абдуррахме	Балабек	Карим
Азиз	Бахтияр	Кулахмед
Айваз	Бинали	Курбан
Али	Валипаша	Латиф
Алибек	Васиф	Латифшах
Алим	Горхмаз	Мавлюд
Алипаша	Джафархан	Малик
Алисултан	Дунедар	Мамед
Алихан	Жалатдин	Мехди
Алияр	Ибрагим	Мехман
Ансар	Илимцар	Мурат
Аслан	Ильгар	Муратхан
Асланбек	Ильяс	Муслим
Ахмед	Иса	Мустафа
Ахмеджан	Ислам	Мухаммад

Мухлис	Рамиль	Тельман
Назим	Расим	Тофик
Назир	Расул	Фархад
Нариман	Рафаил	Фикрет
Насиб	Рафик	Халид
Низами	Рашид	Халил
Нуратил	Ризван	Хамид
Нурали	Руслан	Хасан
Нуреддин	Рустам	Хусейн
Орудж	Сабир	Шариф
Паша	Салман	Эльбрус
Полад	Самад-Вургун	Эльдар
Равиль	Сулейман	Эльман
Рам	Сухраб	Эльхан
Рамазан	Талиф	Яша
Рамиз	Тахир	Яшар
	Теймур	

женские имена

Лдия	Гагдакуль	Жамиля
Айна	Галаханым	Заида
Алмаз	Билор	Замира
Алтын	Еулгарханым	Зарина
Альфия	Валида	Захида
Амина	Вахида	Зейнес
Амрия	Джоан	Земфира
Анара	Дилара	Зубейда
Асия	Динара	Зулейха

Зульфия
Зухра
Индира
Исминаз
Кабира
Камиля
Кульбахар
Кульгинар
Кульмира
Кульнара
Кульсум
Кульчичак
Кунеш
Лала
Лейла
Луиза
Мавикуль
Мадина
Майя
Малика
Мария

Мехрибан
Минара
Наиля
Наркиз
Наркуль
Нарханым
Насия
Нателла
Никар
Никарханым
Нутриша
Намбух
Пурья
Разия
Раиса
Рафхан
Ратха
Рахилл
Рурина
Сабина
Сайда
Салима

Сания
Севиль
Симузар
Софья
Сурайя
Зусан
Тамара
Тамилла
Тажмина
Телли
Фарида
Фатима
Фохрия
Халида
Ханна
Ханым
Шуша
Эльвира
Эльмира
Эльнара
Язкуль

АНТРОПОНИМИЯ ТУРОК

По данным Всесоюзной переписи населения 1989 г. в Казахстане проживает 49 266 турок /0,3 % населения республики/¹.

Удивительна и печальна их судьба. До 1944 г. они жили в приграничных с Турцией районах Грузии – Месхетии и Джавахетии. В ноябре 1944 г. турки были депортированы в республики Средней Азии и Казахстан.

Несмотря на тяжёлые социальные условия, турки редко смешивались с окружающим населением, сохраняя национальные культурные традиции. Но языковые процессы в среде турок протекали под влиянием ряда родственных и неродственных языков.

Для турок СССР в период их проживания в Закавказье было характерным турецко-грузинское или турецко-армянское двуязычие. Русским языком они почти не владели. Сейчас турки СССР трёхязычны: турецкий язык, язык республики проживания и русский язык. Для большинства турок – 96,4 %² – родным языком является турецкий, относящийся к огузской группе тюркских языков. Однако его употребление ограничено лишь семейно-бытовой сферой.

Письменности на турецком языке у советских турок никогда не было. Литература на турецком языке в нашей стране не развивалась. Не велись радио- и телепередачи.

Особый интерес представляет функционирование личных имён турок в иноязычном окружении. Известно, что антропонимы в целом чаще, чем другие слои лексики, подвергаются заимствованиям. Но для турецкой антропонимии в Казахстане это не является характерным: традиционный именной в основном сохраняется. Об этом свидетель-

¹Краткие итоги Всесоюзной переписи населения 1989 года по Казахской ССР: Статистический сборник. Алма-Ата, 1990. С. 17.

²Там же, с. 19.

ствуют наши десятилетние наблюдения. В антропонимическом репертуаре турок встречается лишь небольшое число немусульманских имён. Заимствования из русского и иных местных языков нами не отмечены.

Традиционная формула именованя человека у турок двухкомпонентна: имя и фамилия /Азиз Несин/ или два имени /Сабахаттин Али/. Однако у турок, проживающих в СССР, как и у других народов Советского Союза, двухкомпонентная формула преобразовалась в трёхкомпонентную: имя, отчество и фамилия.

Репертуар личных имён турок небогат. По происхождению большинство из них арабские или тюркские. Распространены также древнегреческие /Айип, Искандер/ и древнееврейские /Яхья, Яшар/ имена. Встречаются фонетические варианты личных имён.

В мужском именнике наиболее частотными являются антропонимы арабского происхождения, распространившиеся под влиянием ислама: Али, Мухамед и их производные /Алисултан, Ахмедали и др./. Второе место занимают тюркские имена: Атали, Аслан, Байрам, Дурсун и др.

Наиболее характерными словообразовательными компонентами в мужских именах являются: Али-/-али, -задэ, -мирза, Шах-/-шах. Отметим, что они присущи большинству тюркских народов.

Среди женских имён наиболее частотны тюркские: Айна, Алтун, Багцагуль, Гульзадэ, Дильбар, Еамилэ, Инэк, Йылдыз, Ханум.

Словообразовательные компоненты женских имён турок также характерны для большинства тюркских народов: Гуль-/-гуль, Жан-/-жан, -задэ, -ханум.

Специфичным для турецких имён является конечная фонема -э вместо общетюркской -а/-я: Еамилэ, Камилэ, Фаридэ и др.

Многие имена функционируют лишь в языках огузской группы, т. е. встречаются только в среде турок и азербайджанцев. Например, мужские: Вагиф, Васиб, Ватан, Латиф, Фацли, Факрет; женские: Ва-

лицэ, Гунэш, Дастэ.

Именник турок, независимо от места их проживания, отличается стабильностью.

Ниже приводятся наиболее частотные личные имена турок в русском написании.

Мужские имена

Аббас	Бадал/Бэдэл	Искандер
Аббасали	Бадиршах	Ислам
Абдул	Байрам	Исмаг
Абдулла	Байрамали	Камал/Кемал
Агали	Бакир/Бекир	Катиб/Катип
Азамат	Балабек	Когали
Азиз	Бахтияр	Латиф/Лэтив
Айдын	Башир	Латифшах
Айип	Бегали	Малик/Мелик
Албаш	Бекзаде	Мамед/Мамет
Али	Багиф	Мамедали
Алимамед	Базир/Вэзир	Мердали
Алисултан	Васиб/Васип	Мехман
Алихан	Ватан/Вэтэн	Муса
Алишан	Гулам	Муслим
Амурхан	Дамир/Дамур	Мустафа
Анвар	Дурсун/Туреун	Мутабар
Аслан	Дурсунали	Нариман
Атамша	Ельдар/Эльдар	Осман
Афиз	Зия	Паша
Ахмед/Ахмет	Идрис	Полат/Полат/Болат
Ахмедали/Ахметали	Измулла	Рашиз

Расим	Тамал/Тэмэл	Хатит
Рафик	Тахирмирза	Шарафуддин/Шарафутдин
Рашид	Төман	Шахислам
Ринал	Фәдли	Шахмурат
Руслан	Фарман/Фэрмэн	Яхья
Рустам	Фикрэт	Яша
Сайд	Хайдар	Яшар
Таир/Тахир		Юсуф

Женские имена

Азиза/Эзизэ	Гүнэш	Махшакер
Айна	Дастэ	Меирбан
Алтун	Дильбар	Наргозол
Амрия	Жамилэ/Жамиля	Наргуль
Асли	Жанханум/Жанханым	Нигар/Нигэр
Багцагуль	Зайнеб/Зейнеп	Раиля
Балкия	Зарифэ	Райхан/Рейхан
Валида/Вэлидэ	Зохра	Саида
Гавхар/Гаухар	Инэк	Сарния
Гули	Йылдыз	Тахмина/Тэхминэ
Гульбахар	Кабира/Кабирэ	Фарида/Фэридэ
Гульдастэ	Камилэ/Камиля	Ханум/Ханым
Гульзадэ	Лейла	Шахсанэм
Гульназ	Махпула	Эльмира
Гульфира		Язгуль

КРАТКИЙ СЛОВАРЬ ОСНОВНЫХ ТЕРМИНОВ ОНО-
МАСТИКИ И АНТРОПОНИМИКИ

АНТРОПОНИМ – собственное имя человека или группы людей; основные виды антропонимов: личное /индивидуальное/ имя /см./, отчество /см./, фамилия /см./, прозвище /см./, псевдоним /см./.

АНТРОПОНИМИКА – раздел ономастики /см./, изучающий антропонимы /см./.

АНТРОПОНИМИКОН – словарь или список антропонимов /см./ того или иного народа или социальной группы.

АНТРОПОНИМИСТ – человек, исследующий антропонимы /см./.

АНТРОПОНИМИЯ – совокупность антропонимов /см./ того или иного народа.

ДВОЙНОЕ ИМЯ /СОСТАВНОЕ ИМЯ/ – имя, состоящее из двух полных имён, встречающихся в самостоятельном употреблении, например, двойная фамилия Гестужев-Рюмин, составное личное имя Ханс-Йоахим.

ДВУИМЕННОСТЬ – обычай носить два имени.

ДВУОСНОВНОЕ ИМЯ – имя, состоящее из двух основ, например, Вячеслав /Вяче + слав/, Людмила /Люд + мила/.

ДЕМИНУТИВ – имя с уменьшительно-ласкательным оттенком значения, например, Асиям, Ванюша.

ЗАЙМСТВОВАННОЕ ИМЯ – имя, появившееся в данном языке в результате заимствования из другого языка, например, Глеб, Игорь, Олег, Ольга – имена, заимствованные русскими из германских /скандинавских/ языков; заимствованные имена, как правило, изменяются в соответствии с нормами языка-преемника.

ИМЕННИК – совокупность личных имён того или иного народа или социальной группы.

ИМЯДАТЕЛЬ – лицо, группа лиц или учреждение, присваивающее собственное имя.

ИСКОННОЕ ИМЯ - имя, которое образовано от слов исконного /местного/ лексического состава, например, Алтын - исконное казахское личное имя, т. к. образовано от казахского слова со значением "золото".

КАНОНИЧЕСКОЕ ИМЯ - имя, закреплённое традициями религий, например, Василий, Андрей, Павел - традиционные христианские имена; Мухаммад, Мустафа, Зухра, Фатима - традиционные мусульманские имена.

КАЛЕНДАРНОЕ ИМЯ - личное имя, включённое в церковный календарь /святцы/.

КАЛЬКА - собственное имя, заимствованное путём буквального перевода, например, Феодор - Богдан; имена Вера, Надежда, Любовь также являются кальками древнегреческих имён.

КОМПОНЕНТ /ЭЛЕМЕНТ/ ИМЕНИ - морфологически значимая единица, входящая в состав собственного имени, например, женское имя Валентина состоит из основы /см./ Валентин- и форманта /см./ -а.

КРЕСТИЛЬНОЕ ИМЯ - имя, данное при крещении.

ЛИЧНОЕ ИМЯ - официальное индивидуальное имя человека, которое присваивается человеку вскоре после его рождения; обычно личные имена выбирают близкими родственниками новорождённого.

НОМИНАЦИЯ - именование, присвоение имени.

ОНИМ /СОБСТВЕННОЕ ИМЯ/ - слово, словосочетание или предложение, выделяемое именуемый им объект среди других однородных объектов.

ОНОМАСТИКА - раздел языкознания, изучающий онимы /см./.

ОСНОВА /АНТРОПООСНОВА/ - часть имени, которая остаётся после отбрасывания форманта /см./, например, Иван-ов, Петр-ов-ич.

ОТЧЕСТВО - именование, произведённое от имени отца, например, Сергеевич /от имени Сергей/, Досымулы /от имени Досым/.

ПАТРОНИМ - именование человека, образованное от имени или прозвища отца или предков по отцовской линии; в русском языке из патронимов

образовались отчества и фамилии.

ПРОЗВИЩЕ – дополнительное неофициальное имя, данное человеку окружающими людьми, как правило, в соответствии с его характерной чертой, например, Икар – прозвище преподавателя одного из московских вузов, активно жестикулирующего руками во время лекций.

ПСЕВДОНИМ – вымышленное имя человека, которым он заменяет своё настоящее имя; особенно часто псевдонимы встречаются в среде писателей и артистов, например, настоящее имя и фамилия немецкого писателя Ханса Фаллады – Рудольф Дитцен.

ТРАНСКРИПЦИЯ – передача звукового облика иноязычного имени буквами языка-преемника, например, транскрипцией немецкого имени Heinrich в русском языке является форма Хайнрих.

ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ – передача букв иноязычного имени буквами языка-преемника, например, транслитерацией немецкого имени Heinrich в русском языке является форма Гейнрих.

ФАМИЛИЯ – наследуемое официальное именование человека, встречающееся, как минимум, у представителей трёх поколений; фамилия указывает на принадлежность человека к определённой семье..

ФОРМАНТ /АНТРОПОФОРМАНТ/ – суффикс антропонима, его окончание, например, Иван-ов, Петр-ов-ич.

ФОРМУЛА ИМЕНОВАНИЯ – официальное именование человека, характеризующееся определённым порядком следования различных видов антропонимов, например, у русских формула именования трёхкомпонентна: личное имя + отчество + фамилия.

ЧАСТОТНОСТЬ ИМЕНИ – употребительность имени, которая может быть выражена в абсолютных числах, процентах или промилле /употребительность имени на тысячу носителей имён/.

ЭКВИВАЛЕНТНЫЙ ПЕРЕНОС ИМЕНИ – передача иноязычного имени путём его замены этимологически тождественным или созвучным именем язы-

на-преемника; примеры: 1/ в прошлом имя деятеля Реформации в Германии Томаса Мюнцера в русском языке передавалось как Фома Мюнцер; 2/ имена советских немцев Вильхельм, Хайнрих, Ирма и некоторые др. в русской речи часто заменяются созвучными им антропонимами Василий, Андрей, Ирина.

ЭТИМОЛОГИЯ ИМЕНИ - результат анализа имени, дающий представление о его происхождении.

ЭТНОНИМ - обозначение этноса /этнической группы, племени, народа и т. д./, например, казахи, немцы, русские.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ И РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

- Алиев Ф. Ф., Линко Т. В. Возрождение родного языка советских ту-
рок // Языковая политика в Казахстане и пути её реализации.
Тезисы Республиканской научно-практической конференции.
Часть III. Проблемы развития языков национальных групп Казах-
стана. Алма-Ата, 1990. С. 8-9.
- Бок Зи Коу. Сахалинские корейцы: проблемы и перспективы. Южно-
Сахалинск, 1989.
- Большой корейско-русский словарь / Под ред. Л. Е. Никольского и
Цой Ден Ху. М., 1976. Т. I. С. 805-806.
- Бондалетов В. Д. Русская ономастика. М., 1983.
- Боранбаева Д. К. Личные имена западноевропейского происхождения
у казахов, мотивы их выбора и практика функционирования в ре-
чи // Проблемы ономастики и семасиологии. Алма-Ата, 1989.
С. 26-33.
- Витковский Т. Немцы ГДР // Системы личных имён у народов мира.
М., 1986. С. 229-233.
- Гафуров А. Имя и история. М., 1987.
- Гиляревский Р. С., Старостин Е. А. Иностранные имена и названия
в русском тексте. 3-е изд. М., 1985.
- Гулиева Л. Г. Азербайджанцы // Системы личных имён у народов ми-
ра. М., 1986. С. 16-19.
- Джанузаков Т. Д. Есіміңіз кім? Ваше имя?: Казахско-русский тол-
ковый словарь имён. Алма-Ата, 1989.
- Джанузаков Т. Д. История казахских имён. Алма-Ата, 1971.
- Джарылгасинова Р. Ш. Антропонимические процессы у корейцев Сред-
ней Азии и Казахстана // Личные имена в прошлом, настоящем и
будущем. М., 1970. С. 139-149.

- Джарылгасинова Р. Ш. Вторые имена как историко-этнографический источник // Ономастика Поволжья. Ульяновск, 1969. С. 22-27.
- Джарылгасинова Р. Ш. Корейцы // Системы личных имён у народов мира. М., 1986. С. 175-180.
- Джарылгасинова Р. Ш. Основные тенденции этнических процессов у корейцев Средней Азии и Казахстана // Этнические процессы у национальных групп Средней Азии и Казахстана. М., 1980. С. 43-72.
- Жанузаков Т. Казахи // Системы личных имён у народов мира. М., 1986. С. 146-149.
- Жанузаков Т. Обычай и традиции в казахской антропонимии // Этнография имён. М., 1971. С. 100-103.
- Жанузаков Т. Очерк казахской ономастики. Алма-Ата, 1982.
- Жанузаков Т. Социально-бытовые мотивы в казахской антропонимии // Личные имена в прошлом, настоящем и будущем. М., 1970. С. 194-200.
- Жанузаков Т., Есбаева К. Қазақ есімдері. Казахские имена: Словарь-справочник. Алма-Ата, 1988.
- Ивашко В. А. Как выбирают имена? Минск, 1980.
- Инструкция по русской передаче географических названий Казахской ССР. Алма-Ата, 1959.
- Ким Г. Н. Социально-культурное развитие корейцев Казахстана. Алма-Ата, 1989.
- Ким О. М. К изучению антропонимии корейцев СССР // Ономастика Востока. М., 1980. С. 59-62.
- Киршнер В. Т. Особенности антропонимии немецко-волынского говора Яснополянского сельсовета Чкаловского района Кокчетавской области Казахской ССР // Структурно-семантические особенности немецкой разговорной и диалектной речи: Межвузовский сборник на-

- учных трудов. Омск, 1988. С. 63-75.
- Ковдратенко Г. И. Личные имена Целинного района // Ономастика Средней Азии. М., 1978. С. 193-194.
- Краткие итоги Всесоюзной переписи населения 1989 года по Казахской ССР: Статистический сборник. Алма-Ата, 1990.
- Ли Г. В. Корейские имена как этнографический источник // Этническая история и современное национальное развитие народов мира. М.; 1967. С. 60-63.
- Никонов В. А. География фамилий. М., 1988.
- Никонов В. А. Имя и общество. М., 1974.
- Никонов В. А. Ищем имя. М., 1988.
- Никонов В. А. Личные имена современных уйгуров // Тюркская ономастика. Алма-Ата, 1984. С. 189-199.
- Никонов В. А. Русские // Системы личных имён у народов мира. М., 1986. С. 262-269.
- Орфографический словарь русского языка. 26-е изд. М., 1988.
- Откуда мы? Кто мы? // Социалистическая индустрия, № 14 /5305/, 17 января 1987 г.
- Петровский Н. А. Словарь русских личных имён. М., 1966.
- Подольская Н. В. Словарь русской ономастической терминологии. 2-е изд. М., 1988.
- Полякова Е. Н. Из истории русских имён и фамилий. М., 1975.
- Попова В. Н. Антропонимы в сфере русско-казахского двуязычия // Перспективы развития славянской ономастики. М., 1980. С. 321-332.
- Правила орфографии и алфавита казахского языка. Алма-Ата, 1983.
- Саадиев Ш. М. Структурные типы азербайджанских фамилий // Ономастика. Типология. Стратиграфия. М., 1988. С. 87-92.
- Современный казахский язык. Алма-Ата, 1962.

- Справочник личных имён народов РСФСР / Под ред. А. В. Суперанской, К. М. Гусева. 3-е изд. М., 1987.
- Суперанская А. В. Заимствование слов и практическая транскрипция. М., 1962.
- Суперанская А. В. К вопросу о квалификации личных имён // Ономастика и грамматика. М., 1981. С. 74-98.
- Суперанская А. В. Теоретические основы практической транскрипции. М., 1978.
- Суперанская А. В., Сулова А. В. Современные русские фамилии. М., 1981.
- Сулова А. В., Суперанская А. В. О русских именах. Л., 1978.
- Теория и методика ономастических исследований. М., 1986.
- Топонимастика и транскрипция. М., 1964.
- Унбегаун Е. О. Русские фамилии. М., 1988.
- Чобанов М. Н. Азербайджанские собственные имена. Баку, 1981 /на азербайджанском языке/.
- Familiennamenbuch / Hrsg. von H. Naumann. 1. Aufl. Leipzig, 1987.
- Gerr, E. Das große Vornamenbuch. München, 1985.
- Linko, T. V.; Nazarov, A. I. Zu den Vornamen der Aserbaidshaner Kasachstans // Namenkundliche Informationen, 53 (1988). S. 17-19.
- Naumann, H.; Schlimpert, G.; Schultheis, J. Das kleine Vornamenbuch. 6. Aufl. Leipzig, 1986.
- Naumann, H.; Schlimpert, G.; Schultheis, J. Vornamen heute. 2. Aufl. Leipzig, 1986.
- Seibicke, W. Die Personennamen im Deutschen. Berlin; New York, 1982.

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ПРЕДИСЛОВИЕ /А. И. Назаров/.....	3- 5
АНТРОПОНИМИЯ КАЗАХОВ /Т. Д. Джанузаков/.....	6- 28
АНТРОПОНИМИЯ РУССКИХ /А. И. Назаров/.....	29- 45
АНТРОПОНИМИЯ НЕМЦЕВ /А. И. Назаров/.....	46- 62
АНТРОПОНИМИЯ УЙГУРОВ /В. У. Махпиров/.....	63- 76
АНТРОПОНИМИЯ КОРЕЙЦЕВ /Г. Н. Ким/.....	77- 90
АНТРОПОНИМИЯ АЗЕРБАЙДЖАНЦЕВ /Т. В. Линко/.....	91- 97
АНТРОПОНИМИЯ ТУРОК /Т. В. Линко/.....	98-101
КРАТКИЙ СЛОВАРЬ ОСНОВНЫХ ТЕРМИНОВ ОНОМАСТИКИ И АНТРО- ПОНИМИКИ /составил А. И. Назаров/.....	102-105
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ И РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	106-109

Справочное издание

Джанузаков Тельхожа Джанузакович, Ким Герман Николаевич, Линко
Татьяна Вениаминовна, Махпиров Валерий Уйгурович, Назаров Алоис
Ильич

ИМЕНА НАРОДОВ КАЗАХСТАНА

Формат 60x84¹/16. Тираж 10000 Объем 7 п. л.

Цена 6 руб. Заказ 1461

Типография оперативной и билетно-бланочной продукции производственного объединения полиграфических предприятий "КІТАП" Государственного комитета Казахской ССР по печати.

480016, г. Алма-Ата, ул. К. Маркса, 15/1.

